Ն.5352 1903 ՅՈՒՆՎԱՐ 3 ՇՈՒՐԱՄ 1320 ՇԵՎՎԱԼ 17 ՕՆ ՏՕԳՈՒԶԸՆՃԸ ՄԻՆԷ

20 ԲԱՐՈՒ

ՋԵՐՈՒՏԵԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԲԱՐՈՒ

1877 ՄԷՆԷՍԻՆՏԷ ԹԷՍԻՍՈ ՕԼԸՆՄԸԾ ՏԸՐ

ԲՈԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻԻՃՃԱՐԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

صاحب امتياز: جيوەلكيان

(جريدهٔ شرقيه) (١٢٩٣ سنه‌سنده تاسيس اولنمشدر)

DJERIDEI-CHARKIE
FONDÉ EN 1877

ԱՊՕՆԷ ԳԻՆԱԹԼԱՐԸ

	12 այրեգ	6 այրեգ	3 այրեգ
ՍԹԱՆՊՈԼ	140 ղշ.	70 ղշ.	40 ղշ.
ԹԱՇՐԱ	150 »	80 »	45 »

Մէջիտիյէ 20 ղշ. տարի

ԻԼԱՆԱԹ ԳԻՆԱԹԼԱՐԸ

1ինէ, 2ինէ վէ 3ինէ ամիսէ ղշ. 5
4ինէ ամիսէ ամբողջ » 3

Իարէխանէսի Սթանպոլտա Պապը Ալի ճատաէսինտէ նումէրո 20 ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ մաթպասընտա տրը։ Բեանգիգիի մէվատտա հագգընտա կազէթանըն ատիպ վէ մէսուլը ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ միւրաճաաթ օլունա։
Մէվատտը նանգիայա ատիր պէնտլէր մէճմանէն գազոլ օլունճագ վէ ատրճ օլունմայան էվրագ իտատ օլունմայաճագ։

ՍԱՏՐԸ ՃԷՏԻՏ

ՖԷԽԱՄ. ՏԷՎԼ. ՖԷՐԻՏ ԲԱՇԱ ՀԱՋՐԷԹԼԷՐԻ

ՍՈՒՐԷԹԸ ԽԱԹԹԸ ՀԻՄԱՅՈՒՆ

«Վէզիրը մէլիսէմիրիմ Ֆէրիտ բաշա,
«Սախտ բաշանըն ինֆիսալի վուգուր-
«նա մէպնի, նէզամիդէ մալիմ օ-
«լան խաթիգամէթ վէ սատագաթ վէ
«ամրայէթինիզ ճիէթիյլէ, մէսնէտը Սա-
«տարէթ՝ էօսէնիզէ իհալէ գելընմը-
«տը։

«Հէման ճէնապը Հագգ՝ թէվֆիգա-
«թը Սիլահտարիյէսինէ մազհար պույուր-
«ան։»

* * *

Իշպու Խաթթը Հիմայուն մուճիպը ալիսինճէ մէսնէտը Սատարէթ՝ ֆէխամ. տէվլ. Ֆէրիտ բաշա հազրէթլէրինին էօհտէսինէ թէֆվիզ պույրուլմըշ օլտըղընտան, միւշարէյէհ հազրէթլէրի տիւն հուզուրը Շահանէյէ գազոլ պույրըլըպ, արզ ուպուտիյէթ էյլէմիշ վէ թէվէճճիւհաթը Շահանէյէ նայիլ օլմուշ տրը։

Սաաթ 9 բատտէլէրինտէ վէզիրը միւշարէյէհ հազրէթլէրիյլէ, Շէյխ իւլ Իսլամ տէվլ. սէմահ. Ճէմալէտտին էֆ. վէ սըրքեաթիպը հազրէթը Շէհրիյարի տէվլ. Թահսին բաշա հազարաթը՝ Խաս-Ախբրտան թախսիս գելընան միղէյյէն արապալարա բաքիպ օլտուգլարը վէ Սատրը միւշարէյէհ հազրէթլէրինէ մախսուս արապանը եան թարաֆընտա մայէթը Սէնիյէ չավուշլարը պուլընտրգլարը հալտէ Ֆապը Ալիյէ սաաթ 10 բատտէլէրինտէ միւվասէլէթ օլունմըշ տրը։

Ալայ պու սուրէթլէ Պապը Ալիյէ միւվասէլէթ իթթիքատ ատիշ սալօնտա մագամը սամիի ճէնապը Սատարէթէ նասապ ու թային պույրուլտգլարընը միւպէյյին օլան խաթթը Հիմայունը միւհթէվի գըրմըզը աթլասատան պիր քէսէյի էլլերինտէ թուրթրգլարը վէ միւթէագրպէն սաղ թարաֆտա Սատրազամ ֆէխամ. տէվլ. Ֆէրիտ բաշա հազրէթլէրի, վէ սոլ թարաֆտա Շէյխ իւլ Իսլամ սէմահ. տէվլ. Ճէմալէտտին էֆ. հազրէթլէրի պուլընտրգլարը հալտէ Պապը Ալիյէ սաաթ 10 բատտէլէրինտէ միւվասէլէթ օլունմըշ տրը։

Ալայ պու սուրէթլէ Պապը Ալիյէ միւվասէլէթ իթթիքատ ատիշ սալօնտա մագամը սամիի ճէնապը Սատարէթէբէնահի սէր եավէրի ֆէրիգ սաաա. Ճէմալ բաշա հազրէթլէրի վէ Պապը Ալի գարագօլանէսինէ մէմուր միրիլիվա սաաա. Նիհատ բաշա իլէ մէզքիւր գարագօլանէյէ մէնսուպ օլուպ գարուտան արզ օտասընա գատար իքի թարաֆը տիզիմիշ օլան պիր պէօլիւք ասքէր իլէ արզ օտասը բիյկեահընտա տուրան Սատարէթ էմր չավուշլարը վէ Պապը Ալի գավալարը թարաֆընտան մէրասիմը իսթիգպալիյէ վէ իհթիրամիյէ էյֆա գըլընմըշ, վէ միւշարէյէհիւմ հազարաթը տօղրուճա արզ օտասընա կիրերէք, օրատա միւքէլլի ֆիխամ վէ մէմուրիյնը քիրամ հազրը օլտուգլարը հալտէ Խաթթը Հիմայուն՝ սէր քեաթիպը հազրէթը Շէհրիյարի տէվլ. Թահսին բաշա հազրէթլէրի թարաֆընտան էօբիւլիպ Սատրազամ տէվլ. ֆէխամ. Ֆէրիտ բաշա հազրէթլէրինէ իթա, վէ Սատրը միւշարէյէհ հազրէթլէրի տախի թաագիմաթը քեամիլ իլէ էօբէրէք օգընմագ իչիւն ամէտիի տիվանը Հիմայուն աթուֆ. Մէհմէտ Ալի պէյ էֆ. հազրէթլէրինէ վէրմիշլէր տիր։

Միւշարէյէհ Մէհմէտ Ալի պէյ հազրէթլէրի թարաֆընտան տախի Խաթթը Հիմայուն եիւքսէքսէս իլէ գրաաթ օլունմըշ, վէ միւթէագրպէն տուտաճը էտահէմ էֆ. տուտի հազրէթը Բատիշահիյի գրաաթ էյլէմիշ օլմաղլա, ճիւմլէ հուզզար՝ ամին նիտա իթթիշլէր տիր։

Խաթթը Հիմայունը գրաաթընտա հազրը պուլընան պիճիւմլէ վիլքէսի ֆիխամ վէ ռէճալը քիրամ հազարաթը՝ Սատրը ճէտիտ հազրէթլէրինի թէպրիք էյլէմիշլէր տիր։ Սատրը միւշարէյէհ՝ Խաթթը Հիմայունը գրաաթընտան օնրա Մապէյնը Հիմայունա կիտերէք արզը ուպուտիյէթ էյլէմիշ տիր։

Շէյխ իւլ Իսլամ հազրէթլէրի իլէ վիլքէլի ֆիխամ հազարաթը տախ տիւն Մապէյնը Հիմայունա տզիմէթլէ, խաքիբաի Շահանէյէ արզը թէյէքքիւրաթը մախսուսէ էյլէմիշլէր տիր։ Կէրէք Սատրը միւշարէյէհ վէ կէրէք վիլքէլի ֆիխամ՝ սէլամը Շահանէ իլէ թալթիֆ պույրուլմըշլար տրը։

Ֆէխամ. տէվլ. Ֆէրիտ բաշա հազրէթլէրինին մագամը Սատարէթէ թային պույրըլտրգլարը՝ պիճիւմլէ վիլայէթլէրէ վէ Մըսրը Խըտիվիյէթի իլէ Մէքքէ էմիրի տէվլ. սէյատ. Աֆը իւլ Բէֆիգ բաշա հազրէթլէրինէ պա թէյլէկրաֆ թէպլիղ վէ իշար իտիտիկի կկտի, Խարիճիյէ Նէզարէթի թարաֆընտան տախ պիճիւմլէ սէֆիրլէրէ վէ շէհզէնտէրլէրէ թէպլիղ ալընմըշ տրը։

Տիւն պիճիւմլէ էճնէպի սէֆարէթ պաղ թերճէմանլարը. Պապը Ալիյէ կիտերէք, Սատրը ճէտիտ ֆէխամ. տէվլ. Ֆէրիտ բաշա հազրէթլէրինի թէպրիք էյլէմիշլէր տիր։

* * *

ՍԱՏՐԸ ՃԷՏԻՏԻՆ

ԹԷՐՃԷՄԷԻ ՀԱԼԻ

Ֆէխամ. տէվլ. Մէհմէտ Ֆէրիտ բաշա հազրէթլէրի՝ հիճրէթին 1268 թարիխինտէ եանեա վիլայէթինտէ Ավլոնիտ շէհրինտէ տօղմուշ օլուպ, էլեէվմ 52 եաշընտա տրը։

Բէտէրի Ավլոնիա խանէտանընտան միւթէվէֆա Մուսթաֆա բաշա տրը։ Մալիմաթը իպթիտայիյի մէքթեպլէրտէ թահսիլ իթտիքտէն սօնրա, բէտէրլէրի թարաֆընտան թային վէ ինթիխապ իտիրմիշ օլան միւգթէտիր մուալիմիէր թարաֆընտան իւլում վէ ֆիւնունը ալիյէյի իքմալ իլէ, 14 եաշընտա իքէն խրամէթը տէվլէթէ կիրմիշլէր տիր։

Էվվէլ էվիրտէ Ռումէլի վիլայէթընտան պաղրլարընտա լիվա թահրիրաթ միւտիրիկինտէ վէ պիլախէրէ ումուրը միւհիմմէ պաշ քիթապէթինտէ պուլընտրգտան սօնրա, 92 թարիխինտէ պիր սէնէ գատար թէրէպին գայմագամլրընտա իչիպի հիւսնի խրամէթ էյլէմիշլէր տիր։

Իքի սէնէ սօնրա Պուլկարիսթան գօմիսէրլիկինէ կէօնտէրիլիպ 93 թարիխինտէ Տիյարպէքիր ատիյէ միւֆէթթիշլիկինէ թային խտիմիշլէր տիր։ Պիր պուչուգ սէնէ գատար օրալարտա պուլընտրգտան սօնրա, մէէզունէն Սթանպոլա կէլէրէք, թահգիգ մէմուրիյէթիյլէ էվվէլա Հալէպէ վէ սօնրա Պրուսայա թային պույրուլմըշլար տրը։ Պու մէմուրիյէթլէր էսնասընտա իպրագ պույուրտրգլարը սատը բէվիյէթտէն տօլայը իսթինաֆ վէ թիճարէթ ազալը ղընա թային օլընարագ, իքի սէնէ պու խրամէթի էյֆա պույուրմըշլար տրը։

Օրատան Շուրաի Տէվլէթ միւատտիի ումումիլիկինէ թահվիլը մէմուրիյէթ էյլէյէրէք, Թանզիմաթ տարիբէսի ազալըղընա նասապ օլընմըշլար վէ օրատա 16 սէնէ պուլընըպ, պու միւտտէթ զարֆընտա 10տան զիյատէ գօմիսիօնլարա իշթիրաք իթմիշլէր տիր։

315 սէնէսինտէ Գօնեա վալիլիկի՝ էօհտէսինէ իհալէ օլընըպ, 317 սէնէսինտէ բիւթպէի վէզարէթ իհրազ էյլէմիշ տիր։

Ախիրէն Ռումէլի վիլայէթը մէրճէի թէտգիգ գօմիսիօնը բիյասէթինէ թային օլունմուշլար տրը։

Սատրը միւշարէյէհ, միւթեատտիտ էճնէպի լիսանլարընա վագըֆ, վէ պիլխասսա Ֆրանսըզճա իլէ Ռումճայա թէմամըյլա ալնա տրըլար։

* * *

Շուրաի Տէվլէթ Թանզիմաթ տարբէսի պիրինճի սընըֆ մուավինլէրինտէն իքէն ախիրէն թէչքիլ օլունան Ռումէլի հէյլէթը թէֆթիշլէսի գօմիսիօնը ալիսի պաշ քիթապէթինէ թային պույրուլան սատ. Սիւլէյման Ֆահիգ պէյ Սատարէթ մէօհրտարլըղընա թային պույրուլմըշ տրը։

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Թարաֆը հազրէթը Բատիշահիտէն Սէլանիք վալիսի տէվլ. Հասան Ֆէհմի բաշա հազրէթլէրինէ զէվճէսինին վէճաթընտան տօղայը պէյանը թաազիյէթ պույրուլմըշ տրը։

—Խիւտավէնտիկեար (Պրուսա) վիլայէթինտէ Օսօրլը չայտա վաբոր իշլէթմէք իչիւն Տիլավեր բաշաղատէ Մէհմէտ Բաուֆ պէյէ իսթիյազ վէրիլմիշ տիր։

—Այտըն վիլայէթինտէ պուլընան ժանդարմա էֆրատընա Հանրի Մարթինի թիվիէնկի թէվզիի խուսուսընա միւսաատէի Սէնիյէ երզան պույրուլմուշ տրը։

—Թիւրքիա իլէ Եունան արասընտա ագտը մուգաբրեր օլան թիճարէթ ահնամէսի միւզաքէրաթընա մէմուր գօմիսիօն տիւն ագտը իճթիմա իթմիշ տիր։ Տէվլէթը Ալիյէ մուրախասալարընտան պաշգա Մալիյէ նէզարէթի միւսթէշարը աթուֆ.Իրզա պէյ հազրէթլէրի իլէ Ալիյէ նէզարէթինէն կէօնտէրիլէն պիր մէմուր՝ միւզաքէրաթա իշթիրաք էյլէմիշլէր տիր։ Միւզաքէրաթըն պիր այա գատար խիթամ պուլմասը մէմուլ տրը։

—Իրան տէվլէթիյլէ ագտ օլունան սուրէթը թէսվիյէի թիւճճարիյէնին վետրվար 1 թարիխինտէ մէվգրի իճրայէ վազը խուսուսընա սէֆարէթին թալէպի իւզերինէ իրատէի Սէնիյէ սուտուր իթմիշ իտի։ Մէզքիւր մահալլերտէն տէբօղիթօ նամըյլա ալընան 100տէ Շինին մէնչա չահատէթնամէլերինէն իպրազ օլունտըղը վագրթ իատէ օլընմագ իւզրէ վերիլմիշ օլան 6 այ մէօհլէթին՝ իրանընն մէսաֆէսի միւնասէպէթիյլէ պիր սէնէյէ իպալընընա Մէճլիսը Վիւքէլա գարարըյլա իրատէի Սէնիյէ սուտուր իթմիշ, վէ իգթիզասը Ռուսումաթ էմնէթի իլէ Խարիճիյէ նէզարէթինէ թէպլիղ օլընմըշ տրը։

—Պէյգօզ տէպպաղիսանէսինտէ պուլընան Խասսա օրատուի Հիմայունա մէնսուպ Նէզամիյէ սէնայի ալայը իքինճի թապուրը էֆրատը տախի աթիյէի Սէնիյէ իլէ Թալթիֆ օլունմըշ տրը։

—Ինկիլթէրա սէֆարէթի աթաշէ միլիթերի միրալայ Մաունսէլ՝ չարշէնպիհ կիւնիւ սէֆիր իլէ պէրապէր ագիմէթ իթմիշ տիր։ Մումանիէյհ միրալայ Օսֆիտատա գալաճագ տրը։

—Ռուսիասէֆարէթխանէսինիքինճի քեաթիպի Մ. Զէրպասի տիւն Բէթերսպուրկա կիթմիշ տիր։

—Տույունը Ումումիյէ մէճլիսը իտարէ ըէիսի գօմանտան Պէրժէ՝ տիւն Շարդ սիւրաթ գաթարըյլա Տէրսատէթէ ազ թաթ իթմիշ, վէ Տույունը Ումումիյէ մէմուրլարը թարաֆընտան Սիրքէճի սթատսիօնընտա խսթիգպալ իտիլմիշ տիր։

—Տէրսատէթտէ ումուրը սարֆիյէ վէ թիճճարիյէ վէ սէնայէ իլէ մէշղուլ օլմագ վէ չիմտիրիք սերմայէսի 200,000 լիրատան իպարէթ օլարագ իչպու սերմայէ իլէրուտէ արթըրըլմագ իւզրէ, Խալիտ պէյ իլէ Տէրսատէթ պանքէրլէրինտէն պաղ զէվաթ թարաֆընտան միւթէրէքքէն իմթիյազը թալեպ օլունան չիրքէթէ տիր օլուպ, պաղը ճիհէթլէրինին իքմալի զըմնընտա կէչէնտէ Պապը Ալիտէն Թիճարէթ վէ Նաֆիա նէզարէթինէ իատէ օլունան էվրագը պու քէրրէ մուավէլէսի խիթամ պուլմասը ճիհէթիյլէ էվրագը մէրգումէ՝ մագամը Սատարէթբէնահիյէ թագտիմ օլունմըշ տրը։

—Պիր միւտտէթտէն պէրու մէէզունէն Բարիզտէ պուլընան Ֆրանսա սէֆիրի Մ. Գօնսթանս տիւն Շարդ սիւրաթ գաթարըյլա չէհրիմիզ ավտէթ էյլէմէքլէ սէֆարէթ վէ ժէնէրալ գօնսօլօսխանէ վէ մէմուրլարը վէ սէֆարէթ մայէթինէ մէմուր վաբօրլարընը զապթանը վէ Ֆրանսա թէպասը միւթէպէրանը թարաֆընտան Սիրքէճի սթատսիօնընտա խսթիգպալ օլունմուշ տրը։

Պու միւնասէպէթլէ թարաֆը հազրէթը Բատիշահիտէն թէչրիֆաթիի Խարիճիյէ աթուֆ. Ղալիպ պէյ էֆէնտի հազրէթլէրի՝ Սիրքէճիյէ կէօնտէրիլտիկի կիպի, մագամը Սատարէթբէնահիտէն թէրճէման աթուֆ. Խայրէտտին, վէ Խարիճիյէ նէզարէթինտէն սատ. Սատաէտտին պէյլէր հազարաթը տախի մէզքիւր սթատսիօնա կէօնտէրիլէրէք, սէֆիրէ բասիմէի խօշամէտի իչիւն գելընմըշլար։

Մումանիէյհիւմ իչիւն եէնի պիր թէտպիր իթթիխազ օլունմուշ տրը։ Շէօյլէ քի թէտպիրը մէգքիւր մուճիպինճէ կէլէճէք Զատիկտէ թաւլեպէի մումանիէյհիւմ իչիւն պիր եէվմը մախսուս թային օլունարագ, օ կիւնիւ պիճիճիմէ մէքթեպլէրին պէհէր տերսխանէլերինտէն իքիշեր չակիրտան Բաթրիգխանէյէ կէլէճէքլեր տիր։

Էվվէլքի կիւն Եըլպաշը օլմագ միւնասէպէթիյլէ, Երմէնի Գաթօլիք Կ. Բաթրիգ ըիւթ. Էմմանուէլեան էֆ. հազրէթլէրի պիր խալլի ըուհանի վէ ճիսմանիլերին թէպրիքեաթընը գազոլ իթմիշ տիր։

Տէրսատէթտէ պուլընան մէրիսատա եպիսկոպոսլար, միւխթէլիֆ Միսքանութիւնլարա մէնսուպ վարդապետլեր, Թաղ. Խորհուրդ ազալարը, միւթէպէրանը ճէօմասթան էքսէրիսի, մէքթեպ թալեպէլերի թարաֆընտան հէյէթլեր՝ Բաթրիգը միշարէյէհի զիյարէթ իտէրէք, սայը ճէտիտ թէպրիքեաթընը իչիճա էյլէմիշլեր վէ ճիսմէսի մաղհարը հիւսնի գազոլ օլմուշլար տրը։

Ալալիյէ վէլիարիճիյէ նազըրլարը բաշլար հազարաթը իլէ Շուրաի Տէվլէթ էէսիսի վէ սէֆիրլեր գարթ տր վիզիթերինի կէօնտէրմիշլերիտիր։ Բաբա հազրէթլէրինին Տէրսատէթ վէքիլի Մօնսէնեէօր Պոնէթթի թարաֆընտան տախի սայը ճէտիտ թէպրիքեաթը վուգուզ պուլմուշ վէ բէք չօգ միթէպէր էճնէպիլեր գարթ տր վիզիթլեր իրսալի իլէ Եըլպաշը թէպրիքինի իչիճա էյլէմիշլեր տիր։

ՊԱՇՏՕՆԱԿԱՆ ԾԱՆՈՒՑԱՐԱՐՈՒԹԻՒՆ

Ազգային Պարիարքարանի

Ամենապատիւ Ս. Պարիարք Հայրն Ս. Ծննդեան տօնին չնորհաւորութեան պաշտօնական այցելութիւններն պիտի ընդունի նոյն տօնի երկրորդ օրն, ե-բեքշաբթի յունվ. 7, ժամը 7½ին, Ազգային Պարիարքարանի մէջ։ [ԿՆԻՔ]

Կ. Պոլիս, 2 յունուար 1903

ԹԷԼԷԳՐԱՖ

Բարիզ 15 յունվ.—Մէճլիսը մէպուսանաա Թարիգաթը բուհանիյէլէր գանունընըն Թաթպիգի հագգընտա պիր միւպահասա վուգուզ պուլմըշ տրը։ Բէիսը վիւքէլա Մ. Գօմա՝ հէյէթը վիւքէլանընը՝ վազիյֆէսինի սօնունա գատար իչիճա իթմէկէ գարար վէրմիշ օլուզընը ճէվապէն պէյան իթմիշ տիր։ Մէճլիսը այանընն ինթիխապաթը ախիրէսի՝ մէմլէքէթին՝ հիւքիւմէթին բօլիթիգասընը թասվիպ իթթիկինի այզդան ասչըղա կէօսթէրիյօր։ Նիհայէթ Մէճլիսը մէպուսան՝ 205 բէյէ գարշը 312 բէյ իլէ գապինէթօ հագգընտա պէյանը էմնիյէթ էյլէմիշ տիր։

Բէթերսպուրկ 15 յունվ.—Ալէքսանիա վէլիիհասը՝ մայէթը միւթեատտիտ իլէ եարբն սապահ Բէթերսպուրկա միվասէլէթ իտէճէք տիր։

Վիէննա 15 յունվ. —Մէվզուը մէվզրի պահս օլան մէսէլէլերին աղբրլըղը սէպէպլէրէ, Բարլամէնթանըն պու քէրրէ քիւչատ օլունան ատվրէի իճթիմաիյէսինին պիր էճէմմիյէթը ազիմէսի օլաճագ տրը։

Բէլթա 15 յունվ.— Խապէր վէրիլտիկինէ կէօրէ, Սրպիա գրալ վէ գրալիցասը՝ միւթէվէֆա գրալ Միլանըն զիքրը ճէմիլի իչիւն իճրա օլունաճագ այնը բուհանիաէ հազրը պուլընաճագլար տրը։

ԴՐԷՏԻ ԼԻՕՆԷՆԻՆ

Գալաթա, Պէյօղլու վէ Սթանպոլտաքի իտարէխանէլէրի կէլէճէք բազար երթէսի կիւնիւ Ծնունդ միւնասէպէթիյլէ գարալը պուլընաճագլար տրը։

ՎԷՆԻԶՈՒԷԼԱ ՎԷ ՏԷՎԼԷԹԼԷՐ

ՀԱՖԷՄԼԻՔ ՄԷՕԷԼԷՍԻ

Հօլանտա մուխպիրինատէն Բարիզատէքի «Թան» կազէթասրնէն ալտրողը մալիւմաթա կէօրէ, Լա Հէյ տիվանը հաքէմինէ՝ Վէնիզուէլլա իլէ տէվլէթլէր արասընտաքի իխթիլաֆ հագգընտա հէնուզ հիչ պիր թէպլիզաթ վագը օրմամշը տըր։ Հաքէմիլիք շէրաիթինին թանզիմնի միւպէյյին բրօթաօղ՝ թարաֆէյնտէն թէէսիս օլունտրգտան սօնրա Լա Հէյ տիվանը հաքէմի՝ քէնտիսինէ թէվտի օլունանագ մէմուրիյէթը մախսուսէտէն խապէրտար օլանագ տըր։

«Բէօյնիչէ Զայթունկ» նամ Այէման կազէթասրնէն պէյանընա կէօրէ, բէիս Գասթրօնրն միւթթէֆիգ տէվլէթլէրէ վերտիկի ճէվապ՝ ալէումում թապիրաթը մուվաֆագաթ քէրարանէ իլէ դալէմէ ալընարագ տէվլէթլէրին միւթալէպաթընա եազըլան պիր իզթիրաքնամէ տիր։ Տիրլօմասիճէ իշ չիմտի ասըլ չունտա տրրքի, պու վատարա թէմամըյլա պիր շէքլը մէմնունիյէթպախշա վերտիրիլէճէք տիր։

Մէզքիւր Այէման կազէթասրնէն իլավէթէն պէյանընա կէօրէ, բէիս Գասթրօնրն ճէվապը՝ ապլօգանրն նէթիյճէսիզ գալմը օլուղընը իրաէ խախյօր։ Լաքին էն զիյատէ պու ճէվապն նէթիյճէսինէ նապարէն, բէիս Գասթրօ՝ տէվլէթլէր իլէ քէնտի արասընա Միւճթէմէի Ամերիգանրն թէվասսութ իթմէսինտէն գաթը իւմիա իթմիշ տիր։

Միւճթէմէի Ամերիգա բէիսը ճիւմհուրը Մ. Բուզվէլթին հաքէմլիք վաշինկթէսինի տերէօհտէ իթմէք իսթէմտիկի սէպէպիյլէ Ուաշինկթօնտա մուգիմ Այէման սէֆիրի Պարօն տը Հօլէպէնին կէրի՝ չաղրըմշ օլմասընը մէզքիւր Այէման կազէթասը նէմ բէսմի սուրէթտէ թէքրիպ էտիյօր։

Բիզալիք Պարօն տը Հօլէպէնին ազլի հէր էքի մէմլէքէթին, եանի Այէմանիա իլէ Միւճթէմէի Ամերիգանրն արասընտաքի միւնասէպաթը կէրկինլիկինէն նէշէթ իթտիկի տէ սահիհ տէյլի տիր, զիրա հէր նէ գառատր Ամերիգա կազէթալարը-նրն պիր գըսմը՝ Այէմանիայա խուսումէթլի կէօրիւնիյօր իսէ տէ, Միւճթէմէի Ամերիգա հիւքիւմէթինին թավր ու միչվարը տայմա պիր սուրէթը միւսթագիմանէ վէ հաթթա տօսթանէտէ պուլունմըշ տըր։

Միւճթէմէի Ամերիգանրն Գարագաս սէֆիրի Մ. Պօուէնին չէքիկի Թէլէկրաֆա նազարէն, ապլօգա սէպէպիյլէ Գարագասա էրզադ վէ մէէքիւլաթ կիթմէմէքտէ օլաղընտան, օրատա պէօյիւք զարուրէթ ու սէֆալէթ հիւքմքէրմա օլույօր։

Գարագաստա պուլունան ունրն մէվճուտը՝ օն կիւնէ անճագ քիֆայէթ տէր։ Հավայիճը զարուրիյէտին օլան տիկէր եէյէճէքլէր տախի այնը հալտէ պուլընը յօր։ Մատէն քէօմիւրի պուլունմատըզընտան, սօգագլարտաքի կազալար տա էն զիյատէ լազըմ օլան եէյլերտէ եազըլը յօր։

Գօրօտա ասիլէր՝ ախիրէն թէքրար պիր մալլուպիյէթէ տիւշար օլուպ, Քիւրասաստան կէթիրթմիշ օլաղալարը միհիմմաթ վէ լեվազիմին բէք չօղընը զայպ իթմիշլեր տիր։ Պու հալտէ բէիս Գասթրօ՝ պէօյիւք պիր միւզայեգահ մալիյէտէ պուլունմագլա պէրապէր, ասիլէրի՝ քէմալը մուվաֆֆագիյէթլէ թէբէլլէյօր։

Վէնիզուէլլա հիւքիւմէթի՝ պէշ սաաթ մունհարեպէ իթտիքատէն սօնրա, Գօլիվար տէմիրեօլրընն միւնթէհասը օլան Թիւգագաս լիմանընա տախի սահիպ օլմուշ տըր։

Կիւաթիրատէ մաղլուպ օլան ասիլէր՝ Ռիօ-Ռիգօյա չէքիմիշլեր տիր։ Թիւի վատիսինտէ ասիլէրէ գօմանտանլըգ իտէն ժէնէրալ Ֆէրնանտէս՝ բէիս Գասթրօ իլէ պիր իթիլաֆ ագտընը միւզաքէրէ իթմէկէ չալըշմագ իչիւն Գարագաս չէհրինէ մուրախասլար կէօնտէրմիշ տիր։

* * *

Մ. ՊՕՈՒԷՆԻՆ ՄՈՒՐԱԽԱՍԼԸՂԸ

Միւճթէմէի Ամերիգանրն Գարագասա մուգիմ սէֆիրի Մ. Պօուէն՝ Ուաշինկթօնտա իճրա օլունագ միւզաքէրաթտա Վէնիզուէլլայա մուրախասլըգ իթմէք իւզրէ եվվէլճէ եազըզըմզը վէճհլէ կէչէն բազար կիւնիւ միւթէպէրանը էճանիպը քէսէրէ Թարաֆընտան ալդըչանագտա օլտուղը հալտէ Գարագասան Ուաշինկթօնա հարէքէթ իթմիշ տիր։ Բէզալիք Այէմանիանրն Ուաշինկթօն սէֆիրի պարօն տը Հօլէպէնին տախի՝ ազլի հագգընտա հիչ պիր պէյանաթտա պուլունմագսըզրն Նիւ-Յօրգատան էվրօբայա հարէքէթ իթմիշ վէ մէմուրիյէթինի Պարօն Սբէք տը Սթէրնպուրկա՝ Թէրք էյլէմիշ օլմաղա, մումայէյհ Պարօն Սբէք տը Սթէրնպուրկ Ուաշինկթօն գօնֆէրանսընտա Այէմանիա մուրախասը օլաճագ տըր։

Պու հալտէ Միւճթէմէի Ամերիգատա Իթալիա սէֆիրի Մ. Մայօրտէ Բլանշ՝ սէֆարէթճէ գրատէմ հագգըյա մէզքիւր գօնֆէրանտա իճրաի ըրիսատէթ իտէճէք վէ պու գօնֆէրանսրն միւզաքէրաթը զալիպա ինկիլիզճէ վագը օլաճագ տըր։

Նէմ բէսմի սուրէթտէ խապէր վերիլտիկինէ նազարէն, Ինկիլթէրա իլէ Այէմանիա՝ մաթլուպաթլարընտան պիր մրգտարընը նագտէն վէ սէրիան թէէսիյէսի թալէպինտէն վազ կէչմիշլեր վէ անճագ բէիս Գասթրօնրն իլէրուտէ մաթլուպաթը մէզքիւրէնին թէէսիյէսի իչիւն թէէմինաթը քէսքինյէ իթա իթմէսինի վէ միւշքիլաթը մուալլագանրն սիւրաթը հալ ու թէսվիյէսինէ հիչ պիր մանիա չըգարմամասընը չարթ գօյմուշլար տըր։

Միւթթէֆիգլարը՝ Մ. Պօուէնին Ուաշինկթօնա միւվասէլէթինտէն եվվել ապլօգայը գալարըմագ նիյէթինտէ պուլընմատըգլարընը Ամերիգա հիւքիւմէթի՝ միւթթէֆիգ տէվլէթլէրտէն խապէր ալմշը տըր։

Հաթթա Այէմանիա՝ ապլօգայը գալարըմագտան իսէ թագվիյէ իթմէք նիյէթինտէ կէօրինիյօր։ Տահա չու կիւնլերտէ Կուէյրանրն զարպ ճիհէթինտէ հէր ապլօգա օլունան լիմանլար ազզընտա լէնկէրէնտաղ եազընը պիր Այէման սէֆինէսի պուլընը յօր իսէ։ Գօմանտան Շէհերին վերտիկի Թալիմաթ մուճիպինճէ, ազ վագթտան Բուէրթօ-Գապէլօ լիմանընտա 4 Այէման հարպ սէֆինէսի վէ Մարագաիպօտա իքի սէֆինէ պուլընճագ տըր։

ՇՈՒԷՏ-ՆՕՐՎԷԿԻՍ

Մալիւմ օլաուղը իւզրէ, Շուէտ վէ Նօրվէկիանրն գրալը պիր օլտուղը վէ սէֆարէթլէրին տէ այնը պուլընաբզը հալտէ, այրը այրը հէյէթը իտարէլէրի պուլընմագտա տըր։ Պու քէրրէ Քըրիսթիան չէհրինին «Օէրէպլատէթ» կազէթասընտա քէշֆ ու իսթինպաթ օլունտուղընա կէօրէ, կէլճէք իւլ պահարտա Շուէտ վէ Նօրվէկիա արասընտա էբէյիճէ միւհիմմ վուգուաթլար ճէրէյան իտէճէք տիր։ Նօրվէկիա հիւքիւմէթի՝ Շուէտ ալէյհինտէ միւքէմմէլ պիր նիւմայիշ իճրա իթմէք իւզրէ պիճիւմէտ գարա վէ ատենիզ գուվվէի ասքէրիյէսինի սէֆէրպէր հալէ գօյմաղա հազըրլանըյօր։ Նօրվէկիա հարպիյէ նազըրը Մ. Սթանկ՝ Շուէտ հուտուտընտա պուլընան իսթիհքամաթը սըգ սըգ կէօղտէն կէչիրմէքտէ տիր։ Բէիսը միւքէյա Մ. Պէկէր տախի Նօրվէկիա Թարաֆընտան Ամերիգատա Վէնիզուէլլայա հարպ սէֆինէսի կէօնտէրիմէտիկինէ սէպէպ՝ մէմէքէթին գուվվէի պահրիյէսինին տահա միհիմմ պիր իշէ լազըմ օլապիլէճէկինտէն նէշէթ իթտիկինի պէյան էյլէմիշ տիր։

Նիւմայիշը մէզքիւրը՝ մագսէտի՝ Շուէտին գօնսօլսալար մէսէլէսինտէ միւսաատաթտա պուլընմասը իչիւն գաթի պիր թագեիգ իճրա իթմէք իսթէմէքտէն իպարէթ տիր։

Մալիւմ օլաղը իւզրէ, Նօրվէկիա՝ սաիր պիր թագըմ միւթալէպաթտան մատտա, այրճա սէֆիրլեր վէ գօնսօլսալար պուլընմասընը չօգտան պէրու Շուէտտէն թալէպ իտիյօր։ Մամաֆիհի Նօրվէկիանրն իչպու չէվգ ու զայրէթի՝ գալարրը էրիմէսինտէն էվվել սէօնմէսի մէմուլ օլտըզընը մէզքիւր կազէթա պէյան էյլէյօր։

ՍՕՄԱԼԻԼԱՆՏ

Յունվար 9 Թարիխիյլէ «Տէյլի Կըրաֆիգ» կազէթասընա Պերպէրա մուխպիրինատէն քէշֆատ օլունան Թէլէկրաֆա նազարէն, կէչէն հաֆթա չարշէնպիհ կիւնիւ Աֆրիգաի Շարգինին Սօմալիլանտ իլլքէսինտէ Պօհօթ մէվզրինին ճէնուպ ճիհէթինտէ 15 միլ մէսաֆէտէ ինկիլիզ քէշշաֆլարը իլէ Սօմալիլէր սէրքէրտէսի Մատ Մօլլանրն քէշշաֆլարը արասընտա միւսատէմէլէր վուգու պուլուպ, Սօմալիլէրտէն տէօրթ քէշշաֆ էսիր ԹուԹուրմըշ տըր։ Ռիվայէթէ կէօրէ, Մատ Մօլլա՝ ատաքիրինի իչ գօլա Թագսիմ իտուպ, պու գօլարրըն պիրինճիսի՝ ինկիլիզլէրին մուհիպպի օլան Հապր Ցօլկալա գապիտէսի ալէյհինէ սեվգ օլունմըշ, իքինճիսի՝ Հապրը Իւնի գապիտէսի իւզէրինէ հիւճում իթմէք մէմուրիյէթիլէ ճէնուպը զարպէյէ հարէքէթ իթմիշ վէ իւչունճիսի տէ՝ Պօհօթ ատաքիրը մուհաֆըզասընը՝ Ինկիլթէրայա ատաթ օլան գապիտէլէրէ իմտատ վէ մուավէնէթ իթմէքտէն մէն իթմէք մագսէտիյլէ Պօհօթ բիչկեահընտա գալմըշ տըր։ Զանն օլունտրզընա կէօրէ, Մատ Մօլլա՝ մուհարեպէ իթմէքտէն ճէպպէ իլէ Շէպպէլէ արասընա գայմաղա չալըշաճաղընտան, մումայիլէյհ սէրքէրտէյի պու մագսէտինտէն մէն իթմէք իչիւն Հառարտա Թէշքիլ օլունան Հապէշ գօլընն Ֆիիլէն մուավէնէթի պէհէմմէհալ իգթիզա իտէճէք տիր։

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹը ԽԱՐԻՃԻՆ ՎԷ ԲՕԼԻԹԻԳԻՆ

Քէբէթաունտան Լօնտրայա չէքիլէն պիր Թէլէկրաֆա կէօրէ, Ինկիլթէրայա ատարդ գալանլար իլէ Աֆրիգանըրլար արասընտա աղըր պիր իխթիլաֆ հասըլ օլմուշ տըր։

Ֆրանսա մէճլիսը քէպիրը ասքէրիսի ազասընտան ժէնէրալ Սօսիէ՝ օրտու հագգընտա վէ պախուսուս իքի սէնէլիք միւտտէթը ասքէրիյէ հագգընտա հարպիյէ նազըրը ժէնէրալ Անտրէ իլէ ուղղամատրզընտան, պու քէրրէ իսթիֆա իթմիշ տիր։

Այէմանիա վէլիհահը բրէնս Ֆրէտէրիք Կիյեօմ՝ էվվելքի կիւն ագշամ իւսթիւ Պէրլինտէն Բէթերսպուրկա հարէքէթ իթմիշ տիր։

Բարիզտէն չէքիլէն պիր Թէլէկրաֆա կէօրէ, Էվրօբատա չէտիտ պիր սօուգ հիւքմիքրմա ոլուպ, Ֆրանսա, Ինկիլթէրա վէ Պէլճիգատա բէք չօղ վէճիյէթ վագը օլմուշ տըր։

Մանչ տէնիզինտէ բէք չէտիտ պիր ֆուրթունա պաշլամըշ վէ սէյրը սէֆանէ միւնգաթի օլմուշ տըր։

Էվվելքի կիւն Պէլկրատտա վերիլէն պիր զիյաֆէթտէ Սրպիա գրալը Ալէքսանտր պիր նութգ էյրատ իտէրէք, Սրպիանրն Պալգանլարատա տայմա պիր սուլհ ու ինզիպաթ ունսուրը օլապիլմէսի իչիւն տախիլէն գուվվէթի օլմասը լազըմ կէլճէկինի պէյան իթմիշ տիր։

«Տէյլի Մայլ» կազէթասընրն պէյանընա կէօրէ, Թրանսվալ բէիսը ճիւմհուրը սապրդ Դրիւկէր՝ Մանթօնտա մէսաբիֆինի խայլետէն խայլի Թէնզիլ իտուպ, ճէնուպի Աֆրիգատան Էվրօբայա վիրուտա իթտիկինտէն պէրու քէնտի Թահթը գօմանտասընտա չալըշան իւչ սըրքատթէպինէ Եօլ վէրմիշ տիր։

Երինէ մէզքիւր կազէթանրն իֆատէսինէ կէօրէ, Մ. Դրիւկէր՝ Թրանսվալտաքի պիճիւմէտ էմլաք ու ատգարաթընը սատմըշ վէ հարպ եիւդիւնէն խարապ օլան Պօէրլերին ֆամիլիալարընա 40,000 Ինկիլիզ լիրասը կէօնտէրմիշ իմիշ։

«Տէյլի Մայլ»ըն Բօմա մուխպիրինատէն ալտրողը պիր Թէլէկրաֆա կէօրէ, Ինկիլթէրա գրալը Եէտինճի էտուարտըն Իթալիատա Նաբօլի չէհրինէ սէյահաթ իտէճէկի՝ գրալ Վիգթօր Էմմանուէլէ բէսմէն Թէպլիղ օլունմըշ տըր։ Իթալիա ատնանմասընրն պիրինճի ֆըրգասը՝ գրալ Էտուարտա արդը մէրասիմ իտէճէք վէ Պահրը Սէֆիտին Ինկիլիզ ատնանմասընա պիրլէշճէճէք տիր։ Իքի հիւքիւմտարլար մէզքիւր պիրլէշմիշ իքի ատնանմալարա բէսմը կէչիտ իճրա իթթիրճէճէքլեր տիր։

Գրալ Եէտինճի Էտուարտ իւչ կիւն Նաբօլիտէ գալանագ վէ Բօմբէի իլէ Գաբօ տի Մոնթէ սայֆէյէսինի զիյարէթ էյլէյճէճէք տիր։

ԵԼԼՈԱՅԵԼԼՕԳ ՕՅՈՒՆՃԱԳԼԱՐ

Եելպաչընտա չօճուգլարա վերիլէն օյունճագլար սայմա պիր չէչիտ տիր։ Էրքէք չօճուգլար իչիւն գուրչունտան եարըմըշ չըմէնարֆէրլէր, գրդ չօճուգլար իչիւն պէպէքլեր վէ ճէհէդ թագլիտերի տիր։ Օյունճագճըլարրն մէհարէթ վէ սէնաաթը սայէսինտէ սայմա թէպտիլ օլունմայան պու օյունճագլարրն պէչիմինտէ արա սըրա խաֆիֆ թէպէտտիւլաթ հուսուլէ կէլմէքտէ իսէ տէ, էսաս վէ մահիյէթ հէր վագթ պիր տիր։ Պունրնլա պէրապէր Այէմանիա վէ Ֆրանսա կիպի մէմալիքը միւթէմէտտինէտ վէգտիրի ճարիյէ, չունը միւթէնէվվիտ հազրէ՝ օյունճագլարրն պիչիմիրինէ իճրաի թէէսիրտէն խալի տէյլի տիր։ Բարիզտէ՝ սէնէպայը կէլինէճ հէման հէր սօգաղը հէր քէօչէսինտէ պիր թագըմ պարագալար եարըլարագ, էնվաֆ չէչիտ օյունճագլար էհալիյնին կէօրիւ էօնիւնէ վաղ օլունը։ Ֆրանսըզ կազէթալարընան պիրի էքսէրիա 6-7 ղ.ա սաթըլան պու օյունճագլար հագգընտա մաիլմաթը լազըմ իտինիպ, օգուլյանրընա օգութմագ իչիւն օյունճագ էսքանլարա կէօրիւշմէք իւզրէ պիր մուհարրիր կէօնտէրմիշ տիր։ Մուհարրիր՝ Բարիզտէ էն մաարուֆ օյունճագ ֆապրիգաճըսը Մ. Ֆէրնան Մարթէնէ կիթմիշ։ Մ. Մարթէն պիւթիւն սէնէ պիր չօղ մէմուրիյն իսթիխսամմ իտէրմիշ։ մայէթինտէ պուլընան մաքինիսթլէր՝ օյունճագլարտա վէ պէպէքլէրտէ կէօրիւլէն վազիյէթ վէ հարէքէաթը միւթէնէվվիտայը, պօյաճըլար՝ պէպէքլէրին վէ սաիրէնին ըէնկինի թաին իտէրլեր։ Թէրզիլեր, տիքիշիլիր՝ եաբըլան պիրուէ օյունճագլարա էն զիյատէ եագըզըգ ալանագ էլպիսէլերի քէսէրլեր պիշերլեր, տահա բէք չօղ իշճիլեր սըֆաթլարընա կէօրէ պիր թագըմ հիւներլեր եաբար, թաթպիգաթ իճրա իտերլեր։ զալէթ նարին վէ հէման գըրրլանագ կիպի կէօրտիւկինիզ չու քիչիճիք օյունճագ իհթիմալ քի 150-200 էլաէն կէչմիշ վէ նիհայէթ չօճուզրն ելինէ տիւշերէք հըրսընը թէսքին էյլէյէպիլմիշ տիր։

Պու սէնէ Մարթէնին իսթիրա իթտիկի օյունճագլար իչինտէ էն չայանը տիգգաթ չէյ պիր բիյանիսթ տիր։ 2 ֆր. 95 սանթիմ մուգապիլինտէ սաթըլան պու բիյանիսթ՝ գօլընը, պատագլարընը օյնաթարագ պիր մէչհուր շարգեյը հէմ մաղզալա սէօյլէյօր, հէմ բիյանօ չալըյօր։ սէսի վագրա օ գառատր կիւզել սէյլի իսէ տէ, 2.95 ֆր.լա պունտան տահա էյի սէս պուլունմամշ։

Մ. Մարթէն պու օյունճաղրն հարէքէաթընը Թային, մաքինասընը Թէրթիպ իչիւն Թամմ 7 այ սիւչինմիշ, օղրաշմըշ, պիր չօգ մէսարիֆէ կիրիֆթար օրմուշ, իչի եարայպիլէճէք պիր հալէ կէլինճէյէ գառատր 6-7000 ֆր.ա մալ օրմուշ։ Ֆագաթ ֆապրիգաթօր պու զահմէթլէրլէ մէսարիֆին միւքեաֆաթընը Թէմամըյլա իքթիթաֆ իթմիշ, չունքի չիմտի պու օյունճագլարրն տուգինասը տիւքքեանճրլարա 25 ֆրանգա սաթըյօր, սէնէպայը կէլինճէյէ գառատր Թամմ 200,000 բիյանիսթ սաթմըշ, Մ. Մարթէն զանէնին պիր ատամ օլտուղը իչիւն պու քիչիճք բիյանիսթ քէնտիսինին պիւթիւն պիւթիւնէ իհտա իթմիշ տիր։

Հայման գօյտուրուպ վազիյէթինի ասլա իվալ իթմէյէն սիւվարի, էթի սաթրրա տիլիմ տիլիմ տօղրայրպ գէյմա հալինէ գօյան գասապ, սարիգի Թապագիպ իտուպ սէրտէսթ իսէն ժանտարմա՝ պու սէնէ մէյատանա չզգան օյունճագլարրն էն զիյատէ բազպէթ պուլանլարընատ տըր։

Օյունճագ Թիճարէթի՝ բէք զիյատէ քէտր վերիր իմիշ։ տիւնեատա սանատաթընտան միւթէչէքի օլմայան հէման եօգ օլտըզը հալտէ Մ. Մարթէն սանատաթընտան չիքայէթ իթմէյօր։ օյունճագ Թիճճարլարը սինտիգասը տա հիչ չիքայէթ իթմէյօր։ Մ. Մարթէն՝ «Ֆրանսա սէնայիինի օ գառատր իզրար իսէն Թիճարէթ մուահեսէնամէլերինէ բազմէն երինէ բէք չօղ մուվաֆֆագյէթլեր գազանըյօր վէ սանատաթըմզը իւերլէթեյօրզդ» տէյօր։

Մ. Մարթէն՝ քէնտիսինի զիյարէթ իսէն կազէթա մուհարրիրինէ վերտիկի մալիւմաթը չու բազատտար վէ էյզահաթ իլէ Թէէյիտ իտիյօր։

«Սբանիա իլէ միւնագրտ Թիճարէթ մուհահեսէնամէլերի օ սուրէթլէ Թանզիմ իտիմիշ տիր քի՝ Ֆը-

---

(34)

ԲԻԱՑԱՏԱ ՊԻՐ ԶԻԶԷՔ

—Թասավվուր իտիլէճէք տէրէճէնին ֆէվգինէ օլան պու կիւզելիկին իլէ պէօյլէ զուլմէթ սէֆալէթ իչինտէ գալմագ՝ սէնին իչիւն էյի պիր չէյ օլամագ. միւնասիպ օլան՝ էնվարը սատաթ իչինտէ պուլընմագ տըր։

Սէզ ուֆագ պէնէֆշէ չիչէկինէ պէնզէրսինիզ քի, եարբագլար արասընտա կէզինիպ քիմսէնին նազարը տիգգաթընա չարբմայարագ սէֆալէթտէ գալը յօրընը, ամմա պու պէնէֆշէ պիր թագըմ եզհարը մուխթէլիֆէ իչինտէ, խուսուսիյլէ կիչլեր, սիւնպիւլեր արասընտա պուլընսա՝ գաար ու գեյմէթի օ նիսպէթտէ արթար վէ պախթիյար օլուրընը։

—Պու պէնէֆշէնին Թէրագզիի գեյմէթ իթալկինի իսէ պէն հիչ անլայամամ. չունքի սարընտան գօմուշ պիր չիչէկին էօմրու բէք աղ տըր. պու կիւն գօգարարընը պիր տէթթ կիւլ վէ սինպիւլ իչինէ գօյուղընը պիր չիչէք՝ եարընն սօլար վէ մահվ օլուր... Մատամ Պելզէպուխթ, պախթիյարլըգ տէտիկինիզ ատճապա պիր սանիյէլիք սատաէթ մի տըր։

Մատամ Պելզէպուխթ մըրրլատնարագ.—Քիչիւք գըզ եանլըզ, զօրլը ճէվապլար վէրմէքտէ հիչ տէ միւշքիլաթ չէքմէյօր. լագըրբիլէ գանտրմագ միւմքին տէյլի, պէօյիճէճգ վասրթալարա միւրաճաաթ իտէլիմ.—թիյրէք, էմմէք թէտարիքինի կէօրմէք վէ մաթպախա պիր նազարլա ալճըյա քէպապը եազմամասընը թէնպիհ ու իսթար իթմէք իւզրէ Պելզէպուխթ օտատան չըգմայա մէճպուրիյէթ կէօրաիս։

Կալիմանա իլէ Լէոնիտաս հիչ պիր չէյէ գալագ ասմայարագ քէմալը չէթարէթ ու մուհապպէթ իլէ մութթասրլ ապէնթլէրինի իչիյօր իտիլէր։

Զէվալը Լէոնթին աթէյին պալընտա օթուրմըշ օլուղը հալտէ գալպինտէ պիր չէտիտ սըզընթը հրսս իտիյօր իտի։

Վիճուաընը պէօյիւք պիր քէտէր իսթիլա եյլէտի քի, գալպի թաթիլը հարէքէթ տէրէճէսինէ կէլտի։

Կէօզլէրինտէն ագան պէօյիւք պէօյիւք եաշլար՝ ուզուն քիրբիքլէրինին իւզէրինտէ եուվարլանմաղա պաշլատը։

Գալպինին պու չիտատէթը ըղաբրապընն սէպէպ ու հիքմէթինի անլայամայօր վէ քէնտինի ճան վէրմէկէ պաշլամըշ պիր ատատ կիպի զանն իտիյօր իտի։

Օրթատա հիչ պիր չէյ օլմատընը հալտէ զաւհուր իսէն պու ըղաբրապը գալպինտէն կիսիրմէք վէ արգայա ատմագ իսթէյօրտա տա, պիր տիւրլու մուվաֆֆագ օլամայօր իտի։

Վէրէմ օլմուշ պիր քիմսէ կիպի հրսսիյթընտան գաթը իւմիտ իտէրէք, սօն տագիգանրն վիւրուտինէ ինթիզար իլէ քէնտիսի իչիւն բէք քէտէրէնկիզ օլան հայաթընտան պըգմըշ իտի։

Եիւզիւնտէքի բարլագլըղրն քէնտիսի պէյատա օղրատմասընտան բէք տիլկէր իտի։

Հէր տիւրլու ելթաֆը մախսուսէտ պուլընըգ, նամընրն իլա, վէ իսթիգպալինին իհտասընա չալըշան Մօրիս Թուրիսինին ըէմխանէսինտէն այրըլտըզընտ պէն քէրրէ Թէէսիֆ իթմիշ վէ տագիգատան տագիգատա միւսիպէթին հագլալըզընտ գալպի գանտաթ հասըլ իթմիշ իտի։

Կէնճլիկինին իտտէ օլունմայտաճաղընտան վէ հէր տիւրլու իրտէի թարիգ իտէն վէ սէօյլէտիկի սէօզլէր իլէ գալպինտէ եարալար ալմըշ օլան Մօրիսի կէօրէմտիկէճկինտէն միւթէասիֆէ իտի։

Իյթէ Լէոնթին պու հալը ըղաբրապտա, հալը հայրէթտէ իքէն, Մատամ Պելզէպուխթ օտատա կիրտի։

17.

Մատամ Պելզէպուխթ օտատա տուխուլ իտէրէք միւտաֆիրինին խըթտպէն տէտի քի,

—Եէմէկէ պուլուրրն, չօրպա սուֆրա իւզէրինտէ օլտուղընտան, սօսմագ-ըզրն եէյէլիմ։

Լէոնիտաս վէ Կալիմանա պու խապէրտէն ֆէվգէլղայէ մէմնուն օլարագ պիլա Թէքլիֆ եէրլէրինտէն ֆըրլտաբլար։

Լէոնթին՝ պունլար կիպի տճ կէօզլիւ օլմատընը ճիհէթլէ, սէօզինտէ գուլագ վէրմէտիկինի կէօրտիւկինտէն, Մատամ Պելզէպուխթ՝ Լէոնթինի զօլունատան թուԹարագ եէմէք սալօնընա կէօթիւրտի։

Կալիմանա իլէ Լէոնիտաս՝ նէֆիս եէմէքլէր եէյէճէքլէրինտէն տալալը բէք զիյատէ մէսբուր օլարագ կիտերքէն՝ ատէթա բօլգա օյնայօրլար իտի։

Եէմէք սալօնը տա եաթագ օտատը կիպի միւզէյյէն վէ միւքեմմէլ օլուպ, կիւզել պիր խալը իլէ ատօչէնմիշ իտի։

Սուֆրա, բաֆլար, իսքէմլէլէր՝ մասն ազատընտան քեամիլէն օյմալը վէ եալըզը օլարագ եաբըլմըշ օլտուղընտան, վազիյէթլերի բէք տիլֆիրիգ իտի։

Օտանրն թավանրնա ասըլմըշ օլան լամպանրն իւսթիւնտէ պուլընան քիւլահը՝ ըշըզրն սուֆրա իւզէրինէ թօրլանմասընը մուճիպ օլուպ, Զինքարի տտի բէմալէրի տէ ինտանը կիւլտիւրյօր իտի։

Հավուլար, էօրթիւլէր բէք կիւզել, զարիֆ, վէ չաթալար, գալըգլար պիւթիւն կիսմիշլէն օլարագ եալըզը բօրսըլէն բիյաթա թապագլարը իւզէրինտէ պուլընյօրլար իտի։

Հէր նէվ չարագ՝ զիգզյմէթ թաշլար կիպի էլմաթրաշ գառէկլէր իչինտէ բարբլ բարբլ բարլյօր իտի։

Կալիմանա՝ եէմէք սալօնընա կիտերքէն սօնրա թէվազգուֆլա արգատաշլընա տէտի քի,

—Արգատաշ, պուրատա ճիտտիյէթ լազըմ տըր. պէն պուրատա իլերի կիթմէքտէն հազէր իտերիմ, չունքի պու սուֆրա ըրիճալա մախսուս օլտուղընտան նայի, չայէտ պիր միւնասէպէթսիզ հալ վուգուրընատ թէհալի իտերիմ, սէն նէ՞ տերսին, Լէոնիտաս։

—Պէն տէ միւթէհայիւր օլան զաթրն ֆիքրինտէ պուլընըգրմը սեյլերիմ։

Գունլարա պագմագա օլան Մատամ Պելզէպուխթ կիւլերէք տէտի քի,

—Զէվալը ֆագիր ասթլարրմ, սիզի բէք ճիւզի օլան պու ալալը մէպհութ իթմէսին, պունլար պէնիմ ինտիմատ հիչ գապիլինտէն տիր։ Պու կէօրտիւկինիզին իւչ միսլի գըյմէթինտէ էյնա իլէ տալալարըմ տալու տըր։

Կալիմանա վէ Լէոնիտաս մըրրլատնարագ.—Ալը վար իսէ՝ չօգ էյի։

Պելզէպուխթ՝ քէլամընն նէրէյէ կիթտիկինի վէ նէ գառատր միւնասէպէթսիզ օլտուղընը սիւրինմէքտիզին.—Էվվէթ, տահի տիր. եկեր չայանը իսթիրամ քիմսելէր կելեճէք օլուրսա, պու կէօրտիւկինիզ էտէվաթ իլէ եարամազ, զիյատէ միւզեյյէն եէտա մէյատանա չզգար։

(Տեվամ)

ընտրող ամիլի թարաֆիրնտան պիր ֆրանգա սաթըլան օյունճագ՝ Սբանեոլ տիւքքեանճրյա 4-5 ֆրանգա մալ օլույոր։ Շու հալաէ պու իշտէն էն զիյատէ իսթիֆատէ իտէճէք գաչագճրլար տրը. Իթալիատա գօլարը պիր իրէք չէրիտէ միզէյյէն պիր կէօմիլէք կիյմիշ պէպէք՝ կէօյա պիր ճիսմը հարիր իմիշ կիպի կէօմրիւք ըէսմի վերիյոր. Թապիրը տիկերէտ պու օյունճագլար քիլօ իլէ մէ քիլոսը 2 ֆրանգա օլմագ իւզրէ ըէսմէ թապի թութուլըյոր։

[Տէվամ]

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Գուտսը Շէրիֆ սանճաղը ասխիլինատ Նաֆա գազասը գայմագամլըղը՝ Զէյմէ գազասը գայմագամը իզզ. Մէհմէտ Բիզա պէյէ, Այրն վիլայէթինատ Զէյմէ գազասը գայմագամլըղը՝ Միս գայմագամը բիմ. Իպրահիմ պէյէ, Ճէզաիրը Պահրը Սէֆիա վիլայէթինատ Միս գազասը գայմագամլըղը՝ Էյրի Տէրէ գայմագամը իզզ. Բամի պէյէ, Մամուրէթ իւլ Ազիզ վիլայէթինատ Զարանճագ գազասը գայմագամլըղը՝ Բէթօրքէ գազասը գայմագամը բիմ. Թալէաթ էֆ.յէ, Բէթօրքէ գազասը գայմագամլըղը՝ Զարանճագ գազասը գայմագամը Մուսթաֆա Ասըմ էֆ.յէ,

Բիւրզէրին սանճաղը պիտայէթ մահքէմէսի ճէզա տարիրսի բիյատէթի՝ մահքէմէի մէզպուրէ միւատաիի ումումի մուավինի Նաֆիզ էֆ.յէ, Էսկիշէհիր գազասը Թիճարէթ մահքէմէսի բիյատէթի՝ Մէքթէպը Հուգուգը Շահանէ մէէզունլարընտան Հասան Լութֆի պէյէ, Օրխանիյէ գազասը պիտայէթ մահքէմէսի բիյատէթի՝ Մէքթէպը Հուգուգը Շահանէ մէէզունլարընտան Մէմիշ Բիզա էֆ.յէ,

Բուրդանլըգ խըտմէթը միւպէճճէլէսի քէմաքէան էօհէսինատ գալմագ իւզրէ, գուրէնի հազրէթը Շէհրիյարիտէն ատատ. Մէհմէտ պէյ հազրէթլերինին էօհէսինէ խատէմի խատատի Շահանէ միրիլիվալըզը (բաշալըգ) բիթպէտի, Պահը վալէտի Սէրասքերի Լէվազիմաթը Ումումիյէ տաիրէսի սէպպէ գամիսինը բէյոի բիյատ միրալայը ատատ. Նուհ Նաֆի պէյէ միրիլիվալըգ (բաշալըգ), Կիւնեիս օրտուի Հիւմայուն էրքեանը հարպիյէ միրալայլարընտան ատատ. Ահմէտ Համտի պէյին պիր տէրէճէ թերքիի բիթպէսիյլէ Հիւնեիս օրտուի Հիւմայունա մէնսուպ նիզամիյէ եէքինի ֆրգանին 13ունճի էրզրում լիվասը գումանտանլըզընա թային պույրուլմըշ տրը։

ՆԻՃԱՆ

Պահը Սէրասքերի Մուհասեպաթը Ումումիյէ նազրը միյիր աէվլ. Հասան բաշա հազրէթլերինէ մուրատատ Մէհմէտ, վէ Բիյատէ տաիրէսի բէիրը էվվէլի ֆէրիդ սատ. Ճէմալ բաշա հազրէթլերինէ մուրատատ Օսմանի,

Մանասթիր Բուսիա գունսուլոսը Մ. Բանքօվաքի իլէ Սէլանիք Պանգասը մէճլիսը իտարէ բէյսի Մ. Հանս Շուսինէ Զինճի Մէհմէտ, Իթալիա գունսուլոսը գունթ Ճուլիանօ իլէ Աւսթրիա գունսուլոս վէքիլի Մ. Օկիսթէ Կիւնեիս բիւթպէտէն Օսմանի նիշանը ալէյնի իհսան պույրըլմըշ տրը։

ԲԷՍՄԻ

Ինկիլթերրա սէֆիրը քէպիրի Սբ Նիգոլաս Օ'Գոնոր հազրէթլերի՝ էվվէլքի չարչէնպին կիւնիս մէէզունէն վէ մուավգագթէն մէմլէքէթի ճանիպինէ ազիմէթի միւնասէպէթիյլէ, չայան պույրըլան միւատատէի Սէնիյէի ճէնապը Բաթիշահի իւզրէրինէ, հուզուրը չէվքէթմէվֆուրը հազրէթրթաճարիտ չէրէֆը մէռուլա նաիլ օլմուշ տրը։

ՐՈՒՄԷԼԻ ՎԻԼԱՅԱԹԸ

Բումէլի վիլայաթինճա ասայիշին խատմէսի պիլհասատ արզուի Շահանէտէն օլարընտան, մէվգրի թաթպիգէ գօնուլան թալիմաթ ճիմիէսինտէն օլարագ, եէնիտէն թէշքիլ օլունմագտա պուլունան ժանտարմա ալայ վէ թապուրարընա իշճապ իտէն զապրթանըն ճիհէթը նիզամիյէտէն ինթիխապլայլա լազմ կէլէն էվրագը ինթիխապիյէլերինին սերիան թանզիմ օլունըպ իրսալի՝ մագամը Սէրասքերիտէն իշճապ իտէնէրէք էմր օլունմըշ տրը։

Էյգրիալարը մէնի էմր ու ֆերմանը Բաթիշահիտէն պուլունմաղա, ասքէր վէ ժանտարմա թապուրարընտան միֆրէզէլեր թէրթիպ օլընարագ, իյճապ իտէն նօգթալարա սէվգ օլունմըշ վէ պու սուրէթլէ տարիի ատայիշը մահալի պիր գաթ տահա թահրը թէէմինէ ալընարագ, բիզգի ալիյէ մուղայիր հիչ պիր հալէ մէյտան վերիվէտիկի Իւյիւնճի օրտուի Հիւմայուն միչիրիյէթինէ մագամը Սէրասքերիյէ տրզ ու իշար օլունմըշ տրը։

Բումէլի վիլայէթլերի միֆէթթիշլիկինճէ իթթիխազ օլընան թէտպիրլէր նէթիյճէսինէ 20 կիւն զարֆընտա պիր չօգ միճրիմլեր աէրէսէթ օլընարագ հապսա թթըմըշյար տրը։ Գոսօվա վիլայէթինէ բոլիս վէ ժանտարմա թէնսիգաթը խիթամ պուլմուշ տրը։

Գոսօվա վիլայէթինատ աղնամ վէ հայվանաթ եէթիշտիրմէք՝ էն միւհիմմ մէնպար սէրվիթատէն օլարը ճիհէթլէ, մահսուլաթը հայվանիյէտէն օլան սիւլտերատէն նէֆիս թէրէեաղլարը, կիւզել բէյնիրլեր իմալինի էհալիյէ կէօսթերմէք, իգթիզա իտէն ալէաթ վէ էտէվաթը ճէլալ իթմէք իւզրէ թէտգիգաթ վէ թէշէպիւսաթ իճրասը միֆէթթիշ բաշա թարաֆընտան մայէթլերինէ մէմուր ֆէնը գրաաթ մէմուրլարընտան նէսիպ պէյէ հէվալէ օլունմըշ, վէ իգթիզա իտէն թէշէպիւսաթ իթթիխազ օլունմըշ տրը։

Ճիւրմլերինմէմուրիյը միւլքիյէ վէ զապրթա թարաֆընտան իճրա իտիլմէքտէ օլան թահգիգաթընտա տիգգաթ օլունմասը իչիւն վիլայաթա այրճա թէպլիղաթ իճրա օլունմըշտրը։

Սէլանիքտէ բոսթա վէ թելեկրաֆ թէվգիֆաթընը մահթուլ օլան սիւրաթ իլէ իճրա օլունապիլմէսինի թէէմին իչիւն միւվէզզիյէրէ պիրէր վէլօսիբէտ իթասընա գարար վերիլմիշ տիր։ Վէլօսիբէտլեր թէտարիքնէ թէշէպիւս օլունմըշ տրը։

ԹԻԻՃՃԱՐԻՑԷ

Եըլպազը եօրթուլարը միւնասէպէթիյլե բիացամըզտա տուրկունըզվար իսէ տէ, ֆիյաթլարճա հիչ պիր թէպէտտիւլ հուսուլէ կէլմէմիշ տիր։ Տիւն վէ էվվէլքի կիւն Անատօլուսան չէհրիմիզէ 25 վակօն պուղտայ վիւրուա իտուպ, պէր վէճճը աթի ֆիյաթլարլա սաթըլմըշ տրը.

Լիպրատան աչաղը

Վնճի եումշագ պուղտայընքիլէսի $8^3/_4$

2 » » » $9^1/_2$

մախլութ » » $9^3/_4$-$10^1/_2$

Սէրթ պուղտայընգըյէսի՝ նէվինէ կէօրէ 31-35 վէ էքսթրանընը 37 բարա տրը։

—Օտէատան 650 վէ Սէվասթոբոլտան 800 չուվալ ուն վիւրուա իթմիշ տիր. քէղտ Բումանիա վարօրբյա տախի ուն վիւրուա իթմիշ տիր։

—Կէչէն հաֆթա զարֆընտա լիմոն վէ բօրթուգալ բիացասընատա պէօյիւք պիր կէրմի հուսուլէ կէլմիշ տիր։ Էլեէվմ ֆիյաթլար պէրվէճճը աթի տիր. Իթալիա լիմոնլարընը սանտրը 20-23 զզ., Եաֆա բօրթուգալլարընը սանտրը 40-42, մանտարինալարընը 1000 թանէսի 80-90 զզ. տրը։ Բիացամըզտա իթալիատան 600 սանտրգ. լիմոն վէ բօրթուգալ վիւրուտինէ ինթիզար օլունը յոր իմիշ։

ՆՕԹԵՐ

ԱՇԽԱՐՀԻԿ ԿԵԱՆԲԻ

Գ.

ԱՆԶԱՓԱՀԱՍ ԱՂՋԻԿՆԵՐ

Ուրիշներ ալ կը պնդեն թէ սիֆիլիսը բուն իսկ Ֆրանսացիներու, Բոլոնիացիներու, Նաբոլիցիներու, Գերմանացիներու, Սպանիացիներու կամ Ամերիկացիներու հիւանդութիւնն է. ուելի հիշդ պիտի ըլլար եթէ քաղաքակիրթ աշխարհը կազմող բոլոր երկիրներու ասնունները կարգաւ չարուէին այս ցուցակին մէջ, որովհետեւ սիֆիլիսը չէ թէ միայն մէկ քանի երկիրներու վերապահուած տեսակ մը մասնաւոր կամ տեղական հիւանդութիւն մըն է, այլ ընդհակառակը անոր սարսափելի աղէտներէն զերծ չէ մնացած աշխարհի ոչ մէկ երկիրը, ուրեմն աղէաը ամենուն համար ալ է, քանի որ անիկայ համաշխարհային հիւանդութիւն մըն է. եւ հետեւաբար երկրագունտի ամէն կողմերէն ալ հաւասարապէս միջոցներ ձեռք առնուելու են սիֆիլիսի ընթացքը կասեցնելու եւ ժողովուրդին անհրաժեշտ դաստուած նախազգուշութիւնները հայթայթելու համար։ Գալամպոսի ընկերներուն կը վերագրուի, սիֆիլիսի Ամերիկայէն Եւրոպա փոխադրումը՝ պարզ վրիպակ մըն է ասիկա։ Իբր թէ Գոլոմպոսէն առաջ այս հիւանդութիւնը Եւրոպացիներու համար անծանօթ բան մը ըլլար. 1493ի համաճարակը սիֆիլիսէ զատ ուրէ համաճարակ մը կրնար ըլլալ։ Նմանապէս Գոլոմպոսի ընկերներուն համար աւելի ուղիղ պիտի ըլլար ըսել թէ իրենք էին այդ հիւանդութիւնը Անթիլեան կղզեբնակ ժողովուրդին ընծայ տանողները։ Արդէն հին գրուածներու ուսումնասիրութիւնը է վեր կը հանէ այնպիսի նկարագրութիւններ, որոնք ճիշդ ու ճիշդ սիֆիլիսի ախտանիշները կը յիշեցնեն։ Սակայն զատ Գերմանացի ամենապատուական գիտուն մը, բրոֆէսսէօր Վիրխով՝ հին ժողովուրդներու կմախքին մէջ սիֆիլիսի ախտավարակումները որոշ կերպով տեսած է։ Այնքան նշանակութիւն ունի Ամերիկայի գիւտին կցել սիֆիլիսի ծագումը դէպի Եւրոպա, եւ մը ասոնցմէ չքմեղանք մըն է համոզել սա նա թէ հազար չորս հարիւր չեմ գիտեր քանի թուականն առաջ Եւրոպայի ժողովուրդները կատարելապէս զերծ էին անկէ։ Պէտք է ընդհակառակը ուշադրութեան առնել թէ ասկէ առաջ չէ եղած տեւէ ժամանակամիջոց մը ուր այս սարսափելի հիւանդութիւնը, առհասարակ ընկերական ամեն խաւերուն մէջ ալ, այսքան ծաւալուն հանգամանք ստացած ըլլար։ Մէկ քանիներ ալ ճիգ կը թափեն ճշդելու համար թէ ո՞երկէ եւ ինչ կերպով առաջին անգամ մարդ վարակուեցաւ սիֆիլիսէն։ Ասոնք երկար խարխափումներէ յետոյ վերջապէս գտած ըլլալ կենթադրեն ծագումը այս հիւանդութեան, ու կեղրակացնեն թէ, ճանճերը, մեղուները, բզեզները կամ մժեղները զոյն փոխադրած պիտի ըլլան մարդուս։ Խնդիր էր ճշդել սակայն թէ սիֆիլիսը ո՞երեղ գտան այդ միջատները, եւն.։ Բայց եւ այնպէս սիֆիլիսի ծագումը լուսաբանելու համար թափուած ճիգերը կը յայտնեն թէ կերպով մը այս հիւանդութիւնը հանրային ուշադրութեան առարկայ դարձեր է, եւ բնականաբար այս ամէնը ի գործ դրուեր է անոր հիմնական դարմանումին համար։ Այս առթիւ պէտք է զուրցել թէ, միայն վերջին տարիներուն մէջ է որ սիֆիլիսի ամբողջական դարմանումը ճշդուած է, չնորհիւ Ֆրանսացի նշանաւոր բրոֆէսսէօր Ֆուռնիէի։ Ֆուռնիէ այս հիւանդութիւնը դարմանող դրութիւն մը ունի եւ ասով կը բժշկէ բոլոր հիւանդները հինգ տարուան չրջանի մը մէջ յաջողապէս։ Բայց գիտցէք թէ սիֆիլիսի դարմանումը բաւական չպիտի ըլլայ անպարշտութիւնը աշխարհի վրայէն վերցնելու համար։ Ինչպէս կը գուշակուի, սիֆիլիսը միգրոպային հիւանդութիւն մը ըլլալու է, թէպէտ մինչեւ այսօր անոր մասին ճշդուած, ճանչցուած չէ։ Ենթադրենք թէ—ինչ որ անիրականալի բան չէ անշուշտ—գիտուն մը յաջողեցաւ վերջապէս սիֆիլիսի բուն միգրոպը գտնել, անջատել եւ անկէ պատրաստուած «սաթիթօքսի»նով մէկ երկու չաթէն կատարելապէս կրցաւ դարմանել զայն, մինչեւ անգամ հիւանդութեան երրորդ եւ նոյնիսկ երկրորդ պարբերութիւնները երեւան չեկած։ Կը կարծէք թէ ասով սիֆիլիսը կը դադրի գոյութիւն ունենալէ. բնաւ երբէք։ Անիկա պիտի շարունակէ դարձեալ ծաւալիլ քաղաքակիրթ ազգերի վաւաշտ մթնոլորտին տակ անկասկած, անպարտութիւնը պիտի շարունակէ մնալ երկրագունտի վրայ, եւ ամէն առեն պիտի գտնուին լրբութեան որջերու ընդհանուր ապրանքները կազմող անչափահաս, անպատասխանատու աղջիկներ, որոնք կազմ ու պատրաստ պիտի ըլլան իրենց դէմն ելլողին նուիրելու, ընտանեկան խաղաղ բոյներ աւերող սիֆիլիսը, իր ամենէն դժնդակ հետեւանքներուն հետ մէկտեղ։ Անմեղ աղջիկներու պատիւը սակարկող յոռեգոյն միջնորդներու շահասակութիւնները վերջ պէտք է գտնեն։ Ճանճերու, մժեղներու, բզեզներու կամ թէ միգրոպներու հետ կրնուելով չէ որ գայթակղութիւնները պիտի սրբուին, բուն վերքը ճանչնանք։ Միջնորդի գործակալութիւնները պէտք է որ ջնջուին։ Գիտցած ըլլաք որ ամօթ մըն է մեզի համար, քսաներորդ դարուն մէջ ապրողներուն համար մեծ ամօթ է ասանկ զարհուրելի առուծախի մը հանդիսատեսներ ըլլալ։

Ռ. ՈՍԿԵՐԻՉԵԱՆ

[Սինկէր սիքիլ մաքինատրընն իլանը իչիւն ասն ատիֆիէյէ միւրաճաաթ օլունա։]

Ս. ՓՐԿԻՉ ԽԱՍԹԱԽԱՆԷՍԻ

Հոգաբարձութիւնս չնորհակալութեամբ կը ծանուցանէ թէ՝ հանգուցեալ Ցարութիւն էֆ. Կիւմիւշկերտանի մահուան տարեդարձին առթիւ հետեւեալ նուիրատուութիւններն եղած են Հիւանդանոցիս՝

Այրի Տիկին Դոմնա Ց. Կիւմիւշկերտան Ս. Ծննդեան առաջին օրը ընդհ. պատապարելոց հոգեհաց արուելու համար 15 Օսմ. ոսկի։

Տիկին Վիրժին Օ. Շահպազ, դուստր հանգուցեալին, Ս Ծննդեան օրը, Ս. Փ. մատրան մէջ հոգեհանգստեան պաշտօն կատարուելու համար 8 Օսմ. ոսկի։

* * *

Հանգուցեալ Տիկին Սաթենիկ Գ. Ճէվահիրճեանի յուղարկաւորութեան առթիւ փոխան ծաղկեպսակի մէկ Օսմ. ոսկի նուիրած է Հիւանդանոցիս Լեւան էֆ. Վ. Սէմէրճեան։

Կ. Պոլիս 2 յնվր. 1903 [Կնիք]

ՄԻԻԹԷՖԷՐՐԻԳԱ

Պալաթա սաքին Բում Մարաթ՝ պիր գաչ արգատաչըլա էվվէլքի կիւն սէրխոշ օլարագ Ուն-Գարանընտան Պալաթա կիթմէք իչիւն պէկերէտ պինիպ, եօլտա գաթլ իտիլմէկի եաղըմըզ իտի։ Պունլար եօլտա պէկերլերի գօյնրրարգլարընտան, սիւրիճիլեր եէթիշէմմիշլեր, հալպուքի պիր արալըգ Մարաթըն ֆէսի սիւշտիկինտէն արամագ իչիւն հայվանընը կերիյէ չէվիրմիշ վէ պու ապրա սիւրիճիլ տէ եէթիշիպ հայվանը գօյտուրարընտան տօլայը հէր իքիսի արասընտա պիր գավկա չըգմըշ, վէ Մարաթ աթտան էնիպ սիւրիճիլի տէօյմիշ վէ սիլահ չէքիպ իւթիւնէ եէրիւտիկինտէն, պու ապա սիւրիճի Իսմայիլ մէրգումը պուչգալա վուրուպ թէլէֆ իթթիքտէն սոնրա գաչմըշ վէ ուսթասընա վուգուր հալի պիլտիրտիկինտէն, ուսթասը կէօթիւրիպ բօլիսէ թէպլիմ իթմիշ վէ գաթիլ իգդրը ճիւրմ էյլէմիշ տիր։

—Եվվէլքի կէճէ Վէֆատա սաքին Վահիտ էֆ. նամընաա պիրի՝ զէվճէսի Ֆաթիմէ հանըմը պուչագա արգասընի իքի եէրինէն թէհլիքէլի սուրէթտէ եարալայրգ գայմըշ օլտուղը տիւն եազմըշ իտիք։ Մէրգումմ՝ զէվճէսինի իզմիրտէն պէրապէր կէթիրտիքտէն սոնրա Գալաթա ալեմէրինէ տալմըշ վէ պիր գարբյը քէնտիսինէ տօսթ թումըշ տրը։ Պունտան տօլայը էվվէլքի կէճէ գարը գօճա արասընտա պիր գավկա զուհուր իտէրէք, մէրգումմ գարբյընը թէհլիքէլի սուրէթտէ եարալմըշ տրը։

—Ատաբաղարընտա իբէք թիւճարը Աչճեան Թագւոր աղանըն մաղազասընա պիր հաֆթա էվվել խըրսըզ կիրէրէք, գացայը գբրմըշյար վէ իչինտէ պուլունան Տէրսաատէթտէ Լսաեան թիճարէթխանէսի նամընա 6000 զրուշ մէճիտիյէ իլէ Թագւոր աղայա ախտ 4000 զրուշ վէ ֆամիլեասընըն բարասը օլան 50 լիրասընը սբրգաթ էյլէմիշլեր իտի։ Քէյֆիյէթ էրթէսի սապահ մահալի զապրթա մէմուրլարը Թարաֆընտան իշտիրէրէք ֆահիլերի արանըմը վէ խըրսըզլարատան Եօրկի վէ Ատալը Սթավրի տէրտէսթ օլընմըշ իտի։ Պունլարըն բէֆիգլէրինտէն մէշհուր խըրսըզլարատան Եունանը Ճիվանի նամը տիկեր Ժան վէ Սբիրօնը Տէրսաատէթէ գաչտըգլարը Ատաբաղար գայմագամլըղընտանՋապթիյէ նէզարէթինէ իչար օլընմաղլա պէրապէր, մէրգումլարըն տէրտէսթերի իչիւն մահալի ժանտարմալարընտան պիր գաչը Տէրսաատէթէ կէօնտերիլմիշ իտի։

Ճիվանինին Գալաթատա Գոֆէսճի սօգաղընատա պիր էվտէ պուլընտրը խապէր ալընմաղլա, Պէյօղլու միւթէսարրըֆլըղը մէմուրլարը իլէ տիկեր զապրթա մէմուրլարը կէօղէթմիշլերտիր։ Ճիվանի տէրտէսթ իտիլճէկինի անլայարագ, գաչմագ իւզրէ էվին պէշինճի գաթընտան իթթիխանէքի էվին իքինճի գաթ թարալցասընա աթլամըշ վէ օրատան տիկեր էվլերէ սավուշմըշ իսէ տէ, տէրտէսթ իտիլմիշ տիր։

Եօրկի վէ Սթավրինին էվլերի արաշարրըլըպ, 2000 զրուշ նագտ իլէ պիր քէսօթէք վէ պիր բբրլանթի եիւզիւք զուհուր իթմիշ տիր։

Մէզգիւր սբրգաթտա զիմէտտալ օլմագ իւզրէ, Թօքխանէտէ պագալ Զաֆիրի տախի տէրտէսթ իտիլմիշ տիր։ Պու սբրգաթտա Ատաբաղար բօլիս մէմուրը Խրիսթաքի էֆ. վէ չիլինկիր Յակոբը տախի մէտտայլերի օլարը անլաչըլարագ, մէրգումլար Թահրը թէֆգիֆէ ալընմըշլար տրը։ Ֆիրարի Սբիրօ ատանմագա պաչանմըշ տրը։ Ճիվանի վէ Սբիրօ գացայը գբրտգատան սոնրա էրթէսի կիւնի Տէրսաատէթէ սավուշմըշյար տրը։ Մէզգիւր մաղազատա սբրգաթան 3 կիւն ագտէմ 3000 լիրատան ֆագլա բարա մէվճուտ իմիշ։ Խրրսըզլար պունա ալտանարագ սբրգաթա ճիւրաթ էյլէմիշլեր իսէ տէ, իւմիտլերի պօչա չըգմըշ վէ էլլերինէ եալընը 10,000 զրուշ գատար բարա կէչիրէպիլմիշլեր տիր։

—Համիտիյէ Հիճազ չըմէնտֆէրինին ինչաաթը իւերէմէքտէ վէ պու նիսպէթտէ մէսարիֆաթը արթմասընա մէպնի պատէմա մէրքէզտէ վէ վիլայաթը Շահանէտէ տէվաիրը Ատիյէ վէ սարիյէ վէրիլէճէք իսթիհանամլէրէ անլէրին մէրպուութաթընտան պիրեր ղզ. իսթիֆասը վէ պու մուամլէլէնին Զրաաթ Պանգ չիւպէլերինէ իրսալ օլունագ մաթպու գօչանը իլմուխապէրին մէզգիւր էվրագ իւզրէինէ եաբըլարբրլմագ սուրէթիյլէ իյֆասը, եանի իչպու գօչանը իլմուխապէրլեր Զրաաթ Պանգասը իտարէի մէրքէզիյէսինճէ պեռելլերինի ախզ իլէ չիւպէ մէմուրլարընա կէօնտէրիլէրէք, չիւպէ մէմուրլարը մարիֆէթիյլէ սաթըլըպ ախտ օլատուղը էվրագա եաբըլարբրլարագ արզուհալարա եաբըլարբրլճագ իլմուխապէրլեր՝ արզուհալարը հէվալէ իտէն զէվճաթ թարաֆընտան պաթալ իտիլմէսի, վէ Զրաաթ Պանգասը չիւպէսի պուլունմայան մահալլէրտէ պու պապատ մէզգիւր պանգ մէմուրլարընա թէվճի օլընան վազիֆէլերին՝ մալ մէմուրլարընա իյֆա իթթիրիլմէսի, վէ գօչանը իլմուխապէր եաբըլարբրլմայան էվրագ իւզրէինէ մուամլէլէ եէրինա թիճարէթխանէսի նամընա 6000 զրուշ մէճիտիյէ իլէ Թագւոր աղայա ախտ 4000 զրուշ վէ ֆամիլեասընըն բարասը օլան 50 լիրասընը սբրգաթ էյլէմիշլեր իտի։ Քէյֆիյէթ էրթէսի սապահ մահալի զապրթա մէմուրլարը Թարաֆընտան իշտիրէրէք ֆահիլերի արանըմը վէ խըրսըզլարատան Եօրկի վէ Ատալը Սթավրի տէրտէսթ օլընմըշ իտի։ Պունլարըն բէֆիգլէրինտէն մէշհուր խըրսըզլարատան Եունանը Ճիվանի նամը տիկեր Ժան վէ Սբիրօնը Տէրսաատէթէ գաչտըգլարը Ատաբաղար գայմագամլըղընտանՋապթիյէ նէզարէթինէ իչար օլընմաղլա պէրապէր, մէրգումլարըն տէրտէսթերի իչիւն մահալի ժանտարմալարընտան պիր գաչը Տէրսաատէթէ կէօնտերիլմիշ իտի։

Ամերիգա սամ չուպուգլարբյա պաղ եէթիշտիրմէյի վէ մէզգիւր չուպուգլարըն աչըլանմասընը վէ թիմարը ամէնիյաթընը պիթթաալիմ միւգթիտիր պաղը ուսթալարը եէթիշտիրիմէք իւզրէ Գըզլը Թօքրագ աչը ամէնիյաթ մէքթէպինատ հէր սէնէ սէքիզէր ղրուշ եէվմիյէ վէ իքի այ միւտաէթլէ պաղճրլար գապուլ օլունմագտա օլտըզը միսիլու, կէլէճէք 319 սէնէսի մարտը իսթիասընատա տա ամէնիյաթը մէզգիւրէրինին թաալիմինէ պաշանրլաճաղը ճիհէթլէ, օն պաղճընը օլ մըզտար եէվմիյէ իլէ գապուլի մուգարրէր պուլընտրզընտան, Տէրսաատէթ ճիվարը պաղճրլարընտան վէ եա պաղճը էվլասընտան սէնատթը մէզգիւրէյի էօյրէնմէք արզուսընտա պուլունանլարրն նիհայէթ կէլէճէք չէհրը չուպաթ զայէսինէ գատար մէքթէպը մէզգիւրէ պիլմիւրաճաա իսմէրինի գայտ իթթիրմէլերի լիւզումի իլան օլունուր։

* *

Ամերիգա սամ չուպուգլարբյա պաղ եէթիշտիրմէյի վէ մէզգիւր չուպուգլարընտ աչըլանմասընը վէ թիմարը ամէնիյաթընը պիթթաալիմ միւգթիտիր պաղը ուսթալարը եէթիշտիրիմէք իւզրէ Գըզլը Թօքրագ աչը ամէնիյաթ մէքթէպինատ հէր սէնէ սէքիզէր ղրուշ եէվմիյէ վէ իքի այ միւտաէթլէ պաղճրլար գապուլ օլունմագտա օլտըզը միսիլու, կէլէճէք 319 սէնէսի մարտը իսթիասընատա տա ամէնիյաթը մէզգիւրէրինին թաալիմինէ պաշանրլաճաղը ճիհէթլէ, օն պաղճընը օլ մըզտար եէվմիյէ իլէ գապուլի մուգարրէր պուլընտրզընտան, Տէրսաատէթ ճիվարը պաղճրլարընտան վէ եա պաղճը էվլասընտան սէնատթը մէզգիւրէյի էօյրէնմէք արզուսընտա պուլունանլարրն նիհայէթ կէլէճէք չէհրը չուպաթ զայէսինէ գատար մէքթէպը մէզգիւրէ պիլմիւրաճաա իսմէրինի գայտ իթթիրմէլերի լիւզումի իլան օլունուր։

ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԳԱՍԸ

1903 յունվար 1/14տէ վաճէսի խիթամ պուլան 100տէ 5 ֆիզլի վէ 1896 սէնէսի Օսմանլը իսթիդրազ թահվիլթընն 13 նիւմէրօլը գուբօնրն պէտելի հէր կիւն բաղարատան մաատա վէ ճումաա կիւնլերի տէ ալաֆր. սաաթ 10տան էօյլէնէ գատար Դալաթատա Օսմանլը Պանգասը վէզնէսինտէն թէէտիյէ օլունճաղը՝ մէզգիւր Թահվիլաթ համիլերինէ իլան օլունը։

Նամէրօլը պօրարօլարը համիլ օլան գուբօնլար մուգապիլինտէ օն կիւն սոնրա Գալաթատա Օսմանլը Պանգասը վէզնէսինտէն թէէտիյաթ իճրա օլունմագ իչիւն իպրազ օլունմագ իւզրէ պիր մագպուզ սէնէսի իթա օլունաճագ տրը։ 5—4

9 յունվար 1903

Տէրսաատէթ

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ

ՇԻՐԲԷԹԸ ԹԷՆՎԻՐԻՑԷՍԻ

Տէրսաատէթ չէհրինին թէնվիր Շիրբէթը Օսմանիյէսի՝ պու տէֆա թէքրար պիրինճի ճինս գոգ քէօմիւրի ֆիյաթը թէնզիլ իթթիկինի էհալիյէ իլան իթմէքլէ քէսպը ֆախր իտէր։ Թաշսրզ վէ թօզսրզ օլարագ ֆապրիգատան չուվալ իլէ ալընան գոգ քէօմիւրինին 100 քիլոսը 14 զզ.

Պապը Ալի ճաատէսինէ գի տէրսան չուվալ իլէ ալընան գոգ քէօմիւրինին 100 քիլոսը 16 զզ.

Սթամպոլտա մուշթերինին խանէսինէ արապա իլէ նագլ օլընան թէքմիլ 14 չուվալ վէ եախսա 700 քիլօ գոգ քէօ. 160 զզ. տրը.

Պապը Ալի ճատէսինէ միւսիրիյէթէ, Եէպի-Փուլէտ կազխանէ ֆապրիգասընա, վէ եախսա Դալաթատա Փալաթի եէրինէ 37 նիւմէրօտա Մ. Ժ. Դ. Տէլլասուտա մաղազասընտաքի տէբատա չէրքէթին աճէնթէլերի իլէ թահսիլատարլարընա միւրաճաաթ օլունը։

30—11

Գ. ԷՐՄԷՆԵԱՆ ՎԷ ՇԻՀՐԷՔԵԱՍԸ

ՊԷՕՅԻՐ ԷԼՊԻՍԷ ՏԷՐՕՂԼԻԹՕՍԸ

ՍԹԱՆՊՈԼՏԱ, ՍՈՒԼԹԱՆ ՀԱՄՄԱՄԸՆՏԱ

ԹՕՔԱԼԵԱՆ ԽԱՆԸՆՏԱ Ն՝ 24

Էլպիսէ մաղազալարը միանընտա էն էսկի վէ էն գիյատէ էմնիյէթլի վէ չէօհրէթլի օլան Թօքալեան խանընտաքի էլպիսէ մաղազասընն էսկի նամ վէ չէօհրէթ վէ իւնվան վէ մէքթանը ասլա թէպտիլ օլունմամըշ օլատուղը կիպի, սահիպ վէ միւէսսիսի Գ. Էրմէնեան պիր գաթ սահա ինճիպաթ ու ինթիզամը իտարէյի իսթիքամլ իլէ միւֆթէխիր տիր։

Թօքալեան խանընտաքի մաղազա միւսթալտէմէրինատէն պագըլարընն օ ճիվարտա միւխթէլիֆ իսխէրը իլէ միւճէտատէն այմը օլատուգլարը էլպիսէ մաղազալարընն՝ Թօքալեան խանընտաքի էլպիսէ մաղազասը իլէ ասլա վէ գաթան իչթիրաք վէ միւնասէպէթ վէ իրթիպաթլարը օլմամասընտա, միւհթէրէմ միւշթէրիլերիմիզին իդթալ օլունմայարագ Թօքալեան խանընտաքի էլպիսէ մաղազասընա միւրաճաաթ իթմէլերի թավսիյէ վէ իլան օլունը։

ՖԻՅԱԹ ՄԱԳԹՈՒ

Մաղազամըզ բաղար կիւնլերի ասխի աչըգ տրը։

ՏՕԳԹ. Ս. ԱՐԶՈՒՄԱՆԵԱՆ

ԼԱՈՒԹԱ ՎԷ ԳԱՏԸՆ ԽԱՍԹԱԼԷԳԼԱՐԸ

ՄԻՒԹԼԻՆՕՍՍԻՈՅ

Պու քէրրէ իգամէթկեահրը Պէյօղլունատա Թէրէ Պաշընա Ինկիլիզ սէրայը գարշըսընտա 18 նիւմէրօլը խանէյէ նագլ օլունմըշ տրը։ Հէր կիւն կիւնտիզատէն սոնրա խասթա գապալ օլունը։

30—20

ՊԷՅՈՂԼՈՒՆՏԱ

ՏՕՂՐՈՒ ԵՍԼ ԻՒԶԷՐԻՆՏԷ ԳԱԼԱԹԱ ՍԷՐԱՕԶԸ ԼԻՍԷՕՒ ԳԱՐՇԸՍԸ

Ն. 206

100ՏԷ

ՄԳՕՆԹՕ

50

Գ. Գալֆօբուլօնքն Օ ԲՐԷՆԹԱՆ մաղազասընատաքի մալլարընն պիւթիւն ֆիյաթլարը իւզէրինէ։

ՍՕՆ ԼԻԳԻՏԱՍԻՕՆ

Իչպու մաղազատա բէք կիւզէլ իբէքլի վէ եունլը գումաշլար վէ տիկէր նուվօթէ հէր տիւրլու մալլար՝ սարլ ֆիյաթլարընտան եարը պէ եարը թէնզիլ իլէ սաթըլմագտա տրը։ Իչթէ հագիգաթէն ֆէվգէլատէ պիր ֆիրսաթ. պունատան հէր քէս իսթիֆատէյէ չբթապ իտէճէկի չիւպէսիպ տիր։ 15—13

ՂԱՅՐԷԹ ՄԱՂԱԶԱՍԸՆՏԱ

ԷՀՎԷՆԻՑԷԹ

Գըզ կէլտի, գըզլա պէրապէր տէ ըՍթանպոլտա, չարչու իչինտէ, Թէրզի Պաշը սօգա ընատա 14 նումէրօլը Գրիգոր Տ. Գասպարեան էֆ.նին Ղայրէթ նամ թէրզի մաղազասընա գըզլըգ եէնի գումաշլար տա կէլտի, չու հալտէ հազը էլպիսէ մաղազասը ֆիյաթընա «ուճուզ», «պիչիմի» վէ «սայանըգլը» էլպիսէ իսինմէք իսթէյէնէրէ մէզգիւր մաղազայը Թավսիյէ իտէրիզ։

ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ

ԷՎՐՈՊԱ ՖՕՐՍԱՄԸ

Լոնդրա 15 յուն.

Անկլ. էսհամբ Ինկ. Լիբ.	093—13
Սամ. էսհամբ Բ	58—25
» » Գ	31—87
» » Դ ալլալը	29—25
» » գաբանաբ	29—25
Օսմանլը Գանգաբը	13—75
Մըսըր ասլ. մուքթանրաբ	108—25
Գուլիսար խթիգբաղը	96—
Դոմպիս Բարիզ 3 այ վասէ	25—350

Բարիզ 15 յուն.

Սամ. էսհամբ ալլալը	29—55
» » գաբանաբ	29—90
Թրանս. էսհ. 3% ֆր.	100—
» « 3½%	—
Բուլգարի լրմենաբֆէրի	124—25
Օսմանլը Բէժիրի էսհամբ	363—
» Գանգաբ	597—
Դրէսի Լիոնէ	1098—
Խթալիա էսհամբ	102—20
Օսմանիյէ	490—
Տուան Օթոման	486—
Սրանհոլ	87—85
Բրանվալ	150—50
Դոմպիս 3 այ վասէ	35—135

Վիէննա 15 յուն.

Լոնդրա իւզերինէ գամպիս	239—80
Բուլգարի լրմենաբֆէրի ֆր.	115—50
Օսմանլը Բէժի ագտիսը	338—

Պերլին 15 յուն.

Բուլգարի լրմենաբֆ. (մարգ)	125—20
Լոնդրա իւզերինէ գամպիս	20—28
Թուալը	216—15

ԳԱԼԱԹԱ ՖՕՐՍԱՄԸ

Էսհ. Ում. պիւն ագչմ. գաբ.	32—06
» » » էն եուքսէք	32—06½
» » » էն ալլալը	32—06
Պու սարգան ալլալը	32—16
Բուլգարի լրմէն. ագչմ. գէնաբ.	120—
» » էն եուքսէք	120—25
» » էն ալլալը	120—
» » ալլալը	120—75
Ագչէ ֆարէզ	—
Բէրօռ ղրշ	—

ՄԱՆԳԱ ԱԳՍԻՈՆԼԱՐԸ

Սիկարէթ Ա	—
» Բ	—
Թրամվայ	6—55
Ժուրնալ	2—
Օզլիկտաբոն Թրամվայ	493—
Աբուրան	4—27
Լօրիսմ	77—
Գանգ Նասիոնալ աք Գրէ.	418—50
Բրանվալ	150—
Բէյնթիլ Թանվիլաթը	491—
Դրէսի Ֆոնսիէ էմէլտարէն	265—
Անատոլու. ջամ. ագտիսը	11—70
Շիրքէթը Հայրիյէ Հիս. Լ. Օ.	29—50

ԱԳՃԷԼԷՐԻՆ ՖԻՑԱԹԸ

Սամ. լիրասը 100 ղ.-ատն	ղ. ֆր.
Պէյաղ Մէճիտիյէ ֆորգէ	108—05
Մէճիտիյէ	105—
Ինկիլիզ լիրասը	110—06
Ֆրանսայ ալթունը	87—28
Բոլ	90—15
Դրէսդեն ալթունը	51—50
Դարբոն գամէսի	8—58
ԳԱՄՊԻՈ	
Լոնդրա չէք	111-20
Բարիզ չէք	22-60

ԻԼԱՆԱԹ

Սարբամ էնանֆինան Մէհմէտ Թէվֆիգ էֆ.նին՝ վէզնէտար Ահմէտ պէյ զէվճէսի ֆոթիս Զէոհրա հանըմ զիմէթինաէ պա իլամը չէրի ալանաղը օլան մէպալիզը մալիմէնին թէմինը խութիֆասը զըմնընա հանըմը մումարիյէհանը էօհաէսինաէ օլուպ տէրի մուգապլինաէ վէֆաէն մէֆրուղ վէ Տէրսաատէթ Գիրայէթ Մահքէմէսի Իքինճի Հուգուգ սարէսի իլամը յա ֆիւրուխթը մանքիմ պուլընան Ագսէրայ գուրպինաէ Զագըր Աղա մահալլէսինաէ Տավուտ Բայա Իսքէլէսի ճատտէսինաէ վագը միքէրրեր 30 նումէրո իլէ մուրագամ պիր պապ խանէէնին նըսֆ հիսաէի չայիասը՝ պունան էվվել լէտել միզայէտ լիրան Օսմանի 100 ղ.-ատն 6300 ղ. պէտել իլէ թալիպի իւզերինաէ թէգարրուր իթմիլ օլուղընան, 100աէ 5 զամմը յա պունան սահա զիյատէյէ թալիպ օլանլարը՝ իչպու թարիխը իլանաէն իթիպարէն 31 կիւն զարֆընա Տէրսաատէթ Իլամաթը Շէրիյէ Իճրա տարիբսինէ միւրաճաաթ էլէմէլերի՝ ասն տէֆա օլարագ տարիբէի մէզքիւրէտէն իլան օլունը։
2 քան. սանի 318

Էրկէնի մաաէնը Հիւմայունընան սէնէի հալիյէ զարֆընա իխրաճ օլունաճագ հասրլաթան 100,000 գբյէր ճէտտէ խամ պագըր Թօգատ գալսանէսինէ նագլ իթիրիլէճէկինէն, ինտել միանագատ թէգարրուր խոն իւերէթը նագլիյէ՝ պագրլարը պիրվէզն հինը թէսլիմինաէ Թօգատ գալխանէսի սանարղընան թէմամէն վէ քեամիլէն լիրան Օսմանի 100 ղ. հիսապը յա իթա գբլընմագ, վէ նօգսան թէսլիմ օլունճագ պագրրը պէտէլի պիլա թէրէտտիւտ ֆիյաթը ճարիյէսի մուճիպինճէ իւճրէթը նագլիյէտէն թէնզիլ վէ մահսուլ օլունմագ վէ քեֆալէթը միթէպերէ վէ գավիյէ իրաէ էյլէմէք իւզրէ կէչէն թ.ր. էվվելէն 25նճի կիւնիւնէ գատար միանագատայա գօնուլմըշ օլան մէղքիւր էլ մրգատար պագրրն նագլիյէ միանագատաը՝ կէլէճէք մարտ իպթիտասընա գատար թէմտիտ իտիմի օլաուղընան, թէգարրուր իտէէք իւճրէթը նագլիյէ հասաը իթիտալաէ կէօրիւլտիկի թագտիրաէ գարարը մուվագգաթը իյֆա վէ 48 սաաթ զարֆընաա 100աէ 5 թէնզիլաթ գապալ օլունաճաղընան, թալիպ օլանլարն թէէմինաթ ագչէլերիյէ պէրապէր Տէրսաատէթաէ Օրման վէ Մէտատին վէ Զբրաաթ Նէզարէթը ճէլէլէսինէ, վէ մահալլինաէ էրկէնի մաաէնի միւտիրիյէթիյէ Թօգատ միւթէսարրըֆլըղընա միւրաճաաթ իթմէլերի իլան օլունը։
31 քան. էվվել 318

Էվգաֆը Հիւմայուն մէքթուպի գալէմի միւմէյիզլերինաէն իզզ. Մուամմէր էֆ.նին նամընա մուհարրէր վէ 1100 ղ.ը հավի վէ 2370 նումէրօլը վէ 4 թշր. սանի 318 թարիխլի սէնէի հալիյէ թշ. էվվել մաաշ սուրէթի գազանէն զայի իտիտիկի պա արզուհալ իսպար իտիմէի իւզերինէ գայարնա իշարէթ իտիմի օլաուղընան, մէզքիւր սուրէթ հէր քիմին եէտինէ կէչէր իսէ Մէսարիֆաթը Ումումիյէ իտարէսինէ թէսլիմ, վէ թարիխը իլանէն իթիպարէն 3 մահ զարֆընաա զուհուր իթմէտիկի թագտիրաէ ուսուլը մութթասրզէսինէ թէվֆիգէն զայիէն վէ միճէաէտէն նիսսէի սանիյէսինին թանզիմ գբլընճաղընաան, զայի օլան մէզքիւր սուրէթին հիւքմի գալմայաճաղը իլան օլունը։
28 քան էվվել 318

Խազինէի ճէլիւէ չէրպէթ վէ ասնաուրմա վէ մահալլէպիճիլիկի.
Խազինէի ճէլիւէ սուճբլըզը.
Ասմա Ալթընա վագը աթիգ թանմիսսանէ մահալի.
Ասմա Ալթընա վագը աթիգ թանմիսսանէ միւլթիմիլաթընան պիր ատէտ պարագա.
Թահալատաա վագը նաթէմամ տէյիրմէն մահալի.
Եէնիգաբուտա միւհթէրէք տագիգ ֆապրիգասը հիզասընա գանվէլէսանէ արսասը.
Գումգաբուտա սթասիոնա Խազինէյէ ախտ 77 մէթրո 61 սանթիմ արսա.
Գումգաբուտա Թաչճբլար սօգաղընաա մէյխանէ էօնիւնէ քէզալիք Խազինէյէ ախտ 50 մէթրո արսա.
Լանկատա 5194 մէթրո պօսթան մահալի.
Եէնիգաբուտա գարանթինախանէ իթթիսալինէ գանվէլէսանէ արսասը։
Միւտտէթը իյմարլարը սէնէի հալիյէ չուպաթը զայէսինէ միւնգալիյէ օլաճագ օլան պալէտէ մուհարրէր մահալլերին՝ 319 սէնէսի մարարնան իթիպարէն իյմարը մէզքի միզայէտէյէ վագ օլունըպ սէնէի հալիյէ չուպաթընն 1ինճի ճումաա էրթէսի կիւնիւ գարարտատէրի չէքիլէրէք մանը մէղքիւրն 10ընճը բազար էրթէսի կիւնիւ իհալէ վէ իյմարը գաթիլերի իճրա իտիլէճէկինտէն, Թալիպ օլան վէ չէրաթինի անլամագ իսթեչէնլերին՝ միւտտէթը մուհարրէրէ զարֆընաա Մալիյէ Խազինէի ճէլիլէսինտէ Սչար վէ Բուսումաթ իտարէի ումումիյէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի իլան օլունը։
30 քան. էվվել 318 3—1

ԷՎԳԱՖԸ ՀԻՄԱՅՈՒՆ

Պէհէլէրինին նըսֆը լիրա 100 ղ.-ատն նագաէն իյֆա վէ նըսֆը տիկերի Խազինէի Էվգաֆը Հիւմայունա մահսուս սուրէթ վէ տերկի իլէ մահսուպէն թէսվիյէ օլունմագ իւզրէ աթիլզիր մահիլութը ուսուլ վէ նիզամը իգթիզասընան օլան 4 հաֆթա իլանընաան 2ինճի հաֆթասը օրմագ իւզրէ 318 սէնէսի քան. էվվլին 30ինճի կիւնինէն իթիպարէն քան. սանինին 6ինճը բազար էրթէսի կիւնիւ սահ 10ա գատար միզայէտէսի իճրա օլընճաղընան, Թալիպ օլանլարը՝ գբյմէթը մահասմինէնին էօչրինէ միւտտի թէտին ագչէլերիյէ պէրապէր Մահիլութ իտարէսինէ միւրաճաաթ էլէմէլերի իլան օլունը։
Գբյմէթը
Խահասմինէսի

..4000..4000.—Մահը Շէպ Խաթուն վագֆընաան Շէհր Էմինինաէ Տէնիզ Ապտալ մահալլէսինաէ ճամի Շերիֆ սօգաղընաա 2նումէրօլը թէրպիէն 80 զբրա արսասա մէպնի 1 օտա վէ 1 գույու վէ 100 զբրա պաղչէյի միւլթէմիլ ախչագ պիր պապ մէնզիլին պիւթիւնի. հաֆըզ Էօմէր։

..10000..8000.. պէտէլը միզայէտէսի 5000.—Դատրզատէ Մըսրի էլհաճ Մէհմէտ էֆ. վագֆընաան Էտիրնէ Դարուսընաա Խատիչէ Սուլթան մահալլէսինտէ Դարագայճատտէսինտէ 87 վէ 89 մաղլու նումէրօլարա մուրագդամ թէրպիէն 35 զբրա արսասա մէպնի 1 օտա վէ չէհրի 70 ղ. քիրայը միւթէհամմիլ քեարկիր մուգատէմա 2 էլեէվմ եէքտիկէրինէ մագլուպ պիր պապ գահվէ տիւքքեանընընն պիւթիւնի. հաճի Ահմէտ։

..00..5470.—Էլհաճ Մէհմէտ պինը Հասան էֆ. վագֆընաան Գասըմ Բայատա Թահթա Գատը մահալլէսինտէ Ուզուն Եօլ Տէրէ Պոյու ճատտէսինտէ 18 նումէրօլը թէրպիէն 180 զբրա արսասա մէպնի 2 օտա վէ 1 գույու վէ 64 զբրա մահալտէ մէպնի քեարկիր հաթապ մահալինի միւլթէմիլ վէ սէնէվի 2500 ղ. քիրալը միւլք մա կէտիք չէօրէքճի ֆըրընը միւլքինին 120 սէհիմ իթիպարը յա 11 սէհիմի վէ 10 սէհիմինին ըուպ հիսսէսիյէ կէտիկինին տախի իթիպարը մէղքիւր իւզրէ 26 սէհիմ վէ 1 սէհիմ կէտիկինին ըուպ հիսսէսի. հաճի Հիւսէյին։

..00..1875.—Զախիրէճի նազրը էսսէյա Մէհմէտ Արիֆ էֆ. իպնը Անմէտ էֆ. վագֆընաան Էմիրկէն գարիյէսինտէ վէ ճատտէսինտէ 78 նումէրօլը թէրպիէն 250 զբրա արսասա մէպնի 8 օտա վէ 3 սուֆա վէ 1 գույու վէ 350 զբրա պաղչէյի միւլթէմիլ ախչագ պիր պապ մէնզիլին ըուպ հիսսէսի. էօրիւճի Հիւսէյին։

..2667..1667.—Զէնպէրլի Թաչտա Մօլա Ֆէնարի մահալլէսինտէ Նուրը Օսմանիյէ ճատտէսինտէ 4 նիւմէրօլը թէրպիէն 15 զբրա արսասա մէպնի ֆէվգինտէ 1 օտայը միւլթէմիլ վէ 140 ղ. քիրալը մուգատէմա սուճը աթթար էյեէվմ քեարկիր պիր պապ պէօրէքճի տիւքքեանընընն 12 հիսսէ իթիպարը յա 1 հիսսէսի. էօրիւճիւ Հիւսէյին։

..17500..17000.—Բիւսթէմ Բաշա մահալլէսինտէ Ուզուն Զարը ճատտէսինտէ 21 վէ 23 նիւմէրօլը թէրպիէն 40 զբրա արսասա մէպնի վէ սէնէվի 6000 ղ. քիրալը քեարկիր պիր պապ միւլք մա կէտիք մուգատտէմա իբլիքճի տիւքքեանը օլուպ էյեէվմ պիր պապ չօրապճը վէ պիր պապ սապօնճը տիւքքեանը օլարագ խթիմալ օլունան պիր պապ մաղազանընն 6ա 1 հիսսէսի. էօրիւճի Հիւսէյին։

..00..4000.—Զէնպէրլի Թաչտա Մօլա Ֆէնարի մահալլէսինտէ Նուրը Օսմանիյէ ճատտէսինտէ 12 նումէրօլը թէրպիէն 65 զբրա արսասա մէպնի ֆէվգինտէ 1 օտայը վէ 1 սուֆայը վէ 1 մահզենի միւլթէմիլ վէ չէհրի 250 ղ. քիրալը վէ տերուենինտէ քեպապճը վէ խօչապճը կէտիքլերի միւսթէգարը միւլք մա կէտիք քեարկիր պիր պապ աչճը տիւքքեանը օլուպ տերուենինտէ միւսթէգարը սալիֆ իւլ զիբը կէտիքլերին 120 սէհիմ իթիպարը յա 16 սէհիմի միւլքինին 5 հիսսէ իթիպարը յա 2 հիսսէսինին սիւլ հիսսէսի. հաֆըզ Էօմէր։

..11667..8334.—Գանթարճըլարտա Տէմիր Թաշ մահալլէսինտէ Գանթարճըլար ճատտէսինտէ 42 միւքերրէր 42 նումէրօլը թէրպիէն 50 զբրա արսասա մէպնի 2 օտա վէ 2 սուֆա վէ 1 գույու վէ չէհրի 160 ղ. քիրալը թահթընտա պագդալ տիւքքեանընը միւթէմիլ քեարկիր պիր պապ մէնզիլ մատիւքքեանընն սիւլ հիսսէսի. Հիւսնիւ։

..00..771. — Զէնպէրլի Թաչտա Մօլա Ֆիւրանի մահալլէսինտէ Նուրը Օսմանիյէ ճատտէսինտէ 6 նումէրօլը Զէնպէրլի Թաչ համամը տիմէքլի մաարուֆ պիր պապ չիֆթէ համամընն տերուենինտեճարինըրքի մաուրա մաիլզիզ իլէ 4 մաուրա խալգալը մաիլզիզին 12 հիսսէ իթիպարը յա 1 հիսսէսի. էօրիւճի Հիւսէյին,

..00..1806.—Զէնպէրլի Թաչտա Մօլա Ֆիւրանի մահալլէսինտէ Նուրը Օսմանիյէ ճատտէսինտէ 8 նիւմէրօլը թէրպիէն 12 զբրա արսասա մէպնի վէ չէհրի 60 ղ. քիրայը միւթէհամմիլ էսկիճի էյեէվմ մանալ տիւքքեանը օլարագ խթիմալ օլունը աչչագ պիր պապ տիւքքեանն 12 հիսսէ իթիպարը յա 2 սէհիմը թամմ վէ 1 հրսսէսինին սիւտս հիսսէսի. էօրիւճի Հիւսէյին։

..00..6000. պէտէլը միզայէտէսի 3000.— Թեզքերէճի Հասան էֆ. վագֆընաան Սամաթեատա Զբրաղի Հասան մահալլէսինտէ Իքի Եիւլիւ Զէյմէ սօգաղընաա 8 նիւմէրօլը միւլթերէք 1 գույուլը միւլթէմիլ թերպիէն 500 զբրա պիր գբթա մէնզիլ արսասընն պիւթիւնի. Բէճեպ։

ՈՒԷՍԴԸՐՈՆ

1851ՏԷ ԹԷԷՍԻՍ ՕԼՈՒՆՄԸՇ

ԵԱՆԿԸՆԱ ԳԱՐՇԸ ԻՆԿԻԼԻԶ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Թագմին օլունան զիյանլարրն մէճմուբ — Ինկիլիզ լիրասը 6000000
Մէվճուտ ագչէ վէ հասըլաթը սէնէվիյէ — » » 1250000
Թէէտիյէ օլունմըշ սէրմայէ — » » 410000
Բիացատա մասարուֆ Ֆրանսըզ վէ Ալէման գումբանեալարրընն թէէտիյէ օլունմըշ սէրմայէսի 100000 Ինկիլիզ լիրասընան ֆազլա տէյիլ տիր։

Թիւրքիա չիւպէսինին միւտիրը ումումիսի՝ ԳԱՌՆԻԿ ԱԱՏՈՒԱԾԱՏՈՒՐ
Սթանպօլտա Պաղչէ Գարուսընտա Անանիատի խանընտա Ն՝ 20, 21, 22։

ԻՄԹԱՐ.—Շէհրիմիզնէն էն մասարուֆ Ֆրանսըզ վէ Ալէման գումբանեալարրընն սէրմայէսի՝ հասըլաթընա նիսպէթէն 100աէ 100 օլուուզը հալտ Ուէսդրընընքի 100աէ 125 տիր։ Իյթէ պու հագիգաթ՝ Ուէսդրրն գումբանեասընն քէնտի բագիպլէրինէ նիսպէթէն թէէմինաթը ֆէվգելատէյի հալզ օլուուզընա պիր տէլիլ տիր։

ՄԷՍԱԺԻՐԻ ՄԱՐԻԹԻՄ

ՀԱՖԹԱԼԻԳ ՕԼԵՖԵՐԼԷՐ

Անատօլու լիմանլարրյա Պաթում, Օտեսա, Տէրսաատէթ, Իզմիր, Սէլանիք, Շերա, Բիրէ, Բաթրաս, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք, Լոնդրա վէ Տէրսաատէթ իլէ Սուրիա վէ Մըսրը արասընա մունթազամ սէյր ու սէֆէրլէր։

Վիւրուտինէ պէքլէնէն վարօրլար

Ալաֆր. յունվ..ն 13նճի սալ ագչամը «Սիսօն»՝ Դարատէնիզէն։

Ալաֆ. 1903 յունվ.ին 8նճի բնճնպհ. կիւնիւ «Դոնկօ» Սուրիա խաթթընտան։

Ալաֆր. յունվ.ին 11ինճի բազար կիւնիւ «Մէմֆիս» Մարսիլեատան։

Հարէքէթ իտէճէք վարօրլար

Ալաֆր. յունվ..ն 8ինճի բնճնպհ. կիւնիւ ագչամ ալաֆր. սաաթ 4ա գաբթան Դամինկլինին սիւվար օլաուղը «Դոնկօ» վարօրը Զանագալէ, Իզմիր, Բիրէ, Նաբօլի վէ Մարսիլեատա։

Ալաֆ. յուն.ին 12ինճի բ.էրթէսի կիւնի ագչամ ալաֆր. սաաթ 4ա գաբթան Վէնչէթթինին սիւվար օլարը «Մէմֆիս» վարօրը Սամսօն, Թրապիզոն վէ Պաթում։

Ալաֆրանկա յուն.ին 6ինճը սալը կիւնիւ ագչամ ալաֆրանկա սաաթ 4ա գաբթան Գոմպին սիւվար օլ.աուղը «Օրթէկալ» վարօրը՝ Սամսօն, Թրապիզոն, Պաթում վէ Նովորոսիսքէ։

Ալաֆրանկա յուն.ին 13ինճի սալը կիւնիւ ագչամ ալաֆր. սաաթ 4ա գաբթան Օլիվէյնին սիւվար օլարը «Սիսօն» վարօրը՝ Զանագալէ, Սէլանիք, Շերա, Բաթրաս Մարսիլեա, Հավր վէ Լոնդրայա։

Բարիզ իչուն վէրիլէն պիլէթլէրի ֆիյաթլարը պէրվէճէը աթի տիր.

Պէյօղլուն 1ինճի սէվգը	320 ֆր
2ինճի մէվգը վարօր վէ 1ինճի մէվգը չըմնաբֆէր	242 »
2ինճի մէվգը վարօր վէ 2ինճի մէվգը չըմնաբֆէր	230 »
Նիւք վարօրլարը յա եուլընը 1ինճի մէվգը	245 »

Տահա միւքէմմէլ մալիմաթ վէ թաֆսիլաթ ալմագ իստէյէնլեր՝ Գալաթասա Մէմանէտ Սիրէ Ֆրանսէզատ մէրքէզ ատէնթէլիկինէ միւրաճաաթ իստիրիրլեր։

Գումբանեա՝ ազրուատան ազրույա Բարիզ վէ Բարի-Լիոն-Մէտիթէռանէ չըմնաբֆէրինին էն իյլէք սթասիոնլարը իչլուն տահի պիլէթ վէրէպիլիր։

ՍԻՆԿԷՐ

ԶԱԹԸ ՀԱԶՐԷԹԸ ՇԷՀՐԻՑԱՐԻՆԻՆ

ՏԻՔԻՇ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ ՄԻԻԹԷԱՀԼԻԻՏԻ

THE SINGER MANUFACTURING C.

Սինկէր գումբանեասընն խալլս Ինկիլիզ չէլինկինէն օլարագ իսալ իթմէքաէ օլուուզը մաքինալարընն զէրաֆէթ վէ մէթանէթ իլէ սայր պիր խայլի մուհասսէսաթը օլ տէրեէճէ թագտիր օլընմըշ որը քի, պու կիւն տիւնեանընն հէր թարաֆընտա պիւթիւն ֆամիլեալար, թէզիլէր վէ գունտուրաճըլար մահզա Սինկէր մաքինասը իսթիսալ իթմէքաէ տիրլէր։

Սինկէր գումբանեասը՝ չիմայէ գատար վուզուպ ալանլարը միւթեատտիտ սէրկիի ումումիլէրաէ տէօրթ եիւզէն զիյատէ տիրլօմ վէ մտաալեալարա նաիլ օլմուշ որը։

Շիւպէլէր պիլճիմէ վիյաթը Շահանէաէ։
Մէզքիւր մաքինալարրն մահալը ֆիւրուխթը.

Պէյօղլուն — Տօղրու Եօլտա Գալաթա Մէրայընտա Մէքթէպը Սուլթանի գարշըսընտա։
Պոն Մարշէ գարշըսընտա Նո. 343 միւքերրէր։

Գալաթատա — Թիւնէլին արգասընտա Սինկէր խանընտա։
Թրամվայ սթասիոնընընն գարշըսընտա։
Սուլթան Համամընտա Նո. 2։

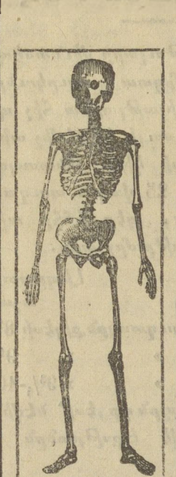
Սթանպուլտա — Սուլթան Պայազիտաէ Թրամվայ սթասիոնը գարշըսընտա Նո. 13։

Իզմիրտարտա — Զարշը պոյունտա Նո. 120։

Թագիմլէրէաէն սագընմագ իչիւն պալէտէքի մարգանընն՝ մաքինալարրն իւզերինաէ պուլընմասընա տիգգաթ իթմէլի։

Մէզքիւր գումբանեասընն իտարէի ումումիյէսի՝ Պէյօղլունտա Տօղրու Եօլտա 343 վէ միւքերրէր 343 նումէրօլը Տիւզողլու Սերգիս պէյ խանէսինտէ։

ՎԷՆՍԱՆ ՖՕՅԱՃԵԱՆ



Սթանպուլտա Պաղչէ Գարուսընտա Ճէլալ Պէյ խանը իթթիսալինտէ Ն՝ 1 Զէֆթէ Ըսգրլէթ մաղազասը.

ԿԷՕՋԷ ՎԷ ՃԷՐՐԱՀԼԸՂՆ ՄԻԻԹԷԱԼԼԻԳ ԱԼԷԱԹ ԹԻՒՃԱՐԸ

Մէզքիւր մաղազատա կէօզէ վէ ճէրրահլըղա միւթեալլիգ էնվաի ալէաթ ու էտէվաթ Թօքատան վէ բէրաքէնթէ օլարագ ֆիւրուխթ օլունը։
Էզճիմէլ եումուշագ վէ տէրթ լասթիգաէն [գաուչուտան] մատմուլ մէվատը միւթէլիֆէ, գարգ պաղլարը, էնվաի չիրինկալար, էլեքթրիգ մաքինալարը, միզան իւլ հավա [պարօմէթր], միզան իւլ հարարէ [թէրմամէթր] վէ էյի ճինս կէօզլիւքլեր պուլընմագատա տրը։
Մ. Վէնսան Ֆօյաճեան՝ հէր նէվ սրբարրչաթ վէ թամրաթը էհվէնն ֆիյաթ իւլէ իճրա վէ տերէօհտէ իտէր։

Ա. Բ. ԳԱՄՊԱ ԳՕՆԵԱՂԸ

ԲԱՐԻԶ 1900 ՄԷՐԿԻԻ ՈՒՄՈՒՄԻՍԻ ԱԼԹՈՒՆ ՄԻՏԱԼԵԱՍԸՆԸ ՀԱԻԶ

ԵԷԿԷԱՆԷ ԵՕՀԱՆ ԳՕՆԵԱՂԸ

Տէրսաատէթ չիւպէսի՝ Գալաթատա կէօմրիւք սօգաղընտա Ն. 42

ՎԷՐԻՍԻՑԷ ՍԱԹԸ ՀԷՐՃԱԻ ՄԱՂԱԶԱՍԸ

ՎԷՐԻՍԻՅԷ ՍԱԹԸՇ
ՄԻԻՇԹԷՐԻԼԷՐԻ ԳՕԼԱՑԼԸԳ ԻԶԻՆ
ՖԻՑԱԹ ՄԱԳԹՈՒ

ՀԷՐՃԱԻ ՄԱՂԱԶԱՍԸՆԱ ԷՎՐՈՊԱ ՈՒՍՈՒԼԻՅԷ ՀԱՂԸՐԼԱՆՄԸՂ ՎԷ ԷՆ ՊԻՐԻՆՃԻ ՆԷՎԼԷՐԻՆԷՆ, ՕՂՄԱԳ ՀԱՐԹԱՅԱ ՄԻՒՃԷՎԻԷՐԱԹ ՊՈՒԼԸՆՄԱԳԱՏ ՏՐԸ։
ՀԷՐՃԱԻ մաղազասընը ֆիյաթլարը՝ ռեգապէթ գապուլ իթմէզ ատէրճէատ տիր։
ՀԷՐՃԱԻ մաղազասընտա կիւմիւշ մամուլաթը տախի պուլընմագատա տրը։
ՀԷՐՃԱԻ մաղազասընտա ատաթլար վէ կիւմիւշ պասթանլար պուլունմագատա տրը։

ՀԷՐՃԱԻ ՄԱՂԱԶԱՍԸՆԱ ՊՈՒԼԸՆՄԱԳԱՏ ՀԱՐԹԱՅԱ ՄԱԼԻԲ ՕԼՄԱԴ ԻՍԹԷՐ ԻՍԼԷՆԻՋ

ՍԹԱՆՊՈԼՏԱ ԳՈՒՅՈՒՄՃԸ ՁԱՐԸՍԸՆՏԱ ՊԷՕՅԻԻԲ ՃԱՏՏԷ Ն. 13

ՄԻԻՐԱՃԱԱԹ ԻՏԻՆԻՋ

ՀԷՐՃԱԻ մաղազասընտա էվրոբա ուսուլիյէ հաղըրլանմըշ վէ էն պիրինճի նէվլէրինէն օլմագ չարթըյա միւճէվհէրաթ պուլընմագատա տրը։
ՀԷՐՃԱԻ մաղազասընը ֆիյաթլարը՝ ռեգապէթ գապուլ իթմէզ ատէրճէատ տիր։
ՀԷՐՃԱԻ մաղազասընտա կիւմիւշ մամուլաթը տախի պուլընմագատա տրը։
ՀԷՐՃԱԻ մաղազասընտա ատաթլար վէ կիւմիւշ պասթանլար պուլունմագատա տրը։

ՇԱՐԹԼԱՐ

100աէ 20 բէշին, միւթէպագբոը իչիւն հաֆթատա 100աէ 5 թէէտիյաթ։

ԲԷՇԻՆ ԱԼԱՆԱ 100ՏԷ 5 ԹԷՆԶԻԼ

Միւսթասմէլ օլան միւճէվհէրաթ՝ էկէր պօղուլմամըշ իսէ 100աէ 10 թէնզիլ իւէ կէրի ալընը։

ՕՍՄԱՆԼԸ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ՇԻՐՔԷԹԸ ՈՒՄՈՒՄԻՅԷՍԻ

20 սէֆէր 1310 վէ 2/14 օգոստոս 1892 թարիխլի ֆէրմանը ալիշան մուհիպինէ թէշէքքիւլ էյլէմիշ տիր։
Շիրքէթը մէզքիւրէ՝ հարիդ վէ տէնիզ վէ հայաթ վէ նագլիյաթ սիկուրթալարը մուամէլաթընը իճրա իտէր։
Իտարէխանէսի.—Տէրսաատէթտէ Գալաթատա Գարաքէօյէքի եէնի խան տախիլինտէ։
Սթանպոլ ճիհէթի աճէնթէսի՝ Օսմանլը Պանգասը չիպէսի, եէնի ճամի ավլուսընտա Օսմանլը բօսթախանէսի գարշըսընտա։
Սթանպոլ ճիհէթի աճէնթէ վէքիլի՝ Մ. Ի. Զատօֆ, Մարբուճճըլարտա Զարշըլը խանտա Ն՝ 21։

Լ'ԱՆԳՌԸ

1858ՏԷ ՄՈՒԷՍՍԷՍ

Թիւրքիատա էօմիւր սիկուրթա գումբանեալարրընն էն էսկիսի վէ էն զ'յատ հայրլմըշը տրը։

ԹԷԷՄԻՆԱԹ ԱԳՋԷՍԻ 168 ՄԻԼԵՕՆ ՖԳ.
ԹԷԷՏԻՅԷ ՕԼՈՒՆՄԸՇ ՄԷԳԱՂ 277 ՄԻԼԵՕՆ ՖԳ.

Թիւրքիա վէ Եունանիսթան իչիւն ումումի աճէնթէ
ՍԻԿՈՒՐԻՏԷ ԱՏԼԻԷ
ՍԹԱՆՊՈԼՏԱ Ապուտ Էֆէնտի խանընտա